

**Jilid III
Bil. 27**



**Hari Rabu
13hb Januari, 1982**

PENYATA RASMI PARLIMEN

PARLIAMENTARY DEBATES

DEWAN NEGARA

SENATE

PARLIMEN KELIMA

Fifth Parliament

PENGGAL KETIGA

Third Session

KANDUNGANNYA

**JAWAPAN-JAWAPAN MULUT BAGI PERTANYAAN-PERTANYAAN
[Ruangan 3007]**

RANG UNDANG-UNDANG:

Rang Undang-undang Mahkamah Kehakiman (Pindaan) [Ruangan 3045]

USUL:

Penangguhan Mesyuarat [Ruangan 3070]

MALAYSIA
PARLIMEN KELIMA—DEWAN NEGARA

Penyata Rasmi Parlimen

PENGGAL YANG KETIGA

AHLI-AHLI DEWAN NEGARA

- Yang Berhormat Tuan Yang di-Pertua, TAN SRI ISMAIL KHAN, P.S.M., B.K.T.,
P.P.T. (Dilantik).
- „ Menteri Tak Berpotfolio, DATO HAJI MOHAMED BIN NASIR,
S.P.M.K., J.M.N., J.P. (Kelantan).
- „ Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua, JENERAL TAN SRI HAJI ABDUL
HAMID BIN BIDIN, P.S.M., S.P.M.K., D.I.M.P., J.M.N., P.M.P., P.P.T.,
P.J.K. (Dilantik).
- „ Setiausaha Parlimen Kementerian Sains, Teknologi dan Alam
Sekitar, TUAN LAW HIENG DING, P.B.S. (Dilantik).
- „ TUAN HAJI ABDUL HAMID BIN TAHIR, S.M.T., B.C.K., P.J.K.
(Kedah).
- „ TUAN ABDUL RAZAK BIN HAJI ABU SAMAH, A.M.N., P.J.K.
(Dilantik).
- „ TAN SRI DATO' HAJI ABDUL RAZAK BIN HAJI HUSAIN, P.S.M.,
D.S.W., J.S.M., S.M.P. (Dilantik).
- „ TUAN HAJI ABDUL SAMAD BIN SAID (Dilantik).
- „ TUAN ABDULLAH BIN SALLEH (Perlis).
- „ TUAN V. V. ABOO, J.S.M., A.M.N., J.P. (Dilantik).
- „ DATO HAJI AHMAD BIN HAJI ITHNIN, D.M.S.M., K.M.N., A.M.N.,
J.P. (Dilantik).
- „ TUAN ALEXANDER Y. L. LEE (Dilantik).
- „ TUAN HAJI ARIFFIN BIN HAJI SALLEH, K.M.N., S.M.K. (Dilantik).
- „ TUAN BASHARON BIN HANAPIAH (Dilantik).
- „ DATO CHIN KIM YOONG (Perak).
- „ DATUK CHOO CHING HWA, D.P.M.T., K.M.N., P.J.K., P.P.N., J.P.
(Dilantik).
- „ DR CHOO KOOI FOOK (Dilantik).
- „ DATUK CHUA SONG LIM, S.P.M.J., S.S.I.J., J.M.N., P.I.S., J.P.
(Johor).
- „ TUAN DAIM BIN ZAINUDDIN (Dilantik).
- „ TUAN HAJI FADZIL BIN AHMAD, A.M.N. (Kedah).

Yang Berhormat TUAN FADZIL BIN MAHMOOD (Perlis).

- „ DATO' HAJJAH FATIMAH BINTI HAJI SALIM, D.S.I.J., A.M.N., P.I.S., S.M.J. (Dilantik).
- „ DR GAN KONG SENG, P.J.K. (Negeri Sembilan).
- „ PUAN HASNAH BINTI HAJI MOHD. KASIM *alias* HASNAH FATIMAH BINTI HAJI MOHD. KASIM, A.M.N., P.J.K., P.P.N. (Trengganu).
- „ DATO SERI HAJI HUSSEIN BIN MOHD. NOORDIN, S.P.M.P., D.P.M.P., J.M.N., P.J.K., J.P. (Dilantik).
- „ TUAN HAJI IBRAHIM BIN ABDULLAH, A.M.N., A.M.P., P.J.K., J.P. (Perak).
- „ TUAN IBRAHIM BIN SALLEH, A.M.N., P.J.K. (Dilantik).
- „ TUAN ISHAK BIN ABDUL RAHMAN, A.M.N., P.J.K. (Pulau Pinang).
- „ DATO' ISMAIL BIN HASHIM, K.M.N., A.M.N., P.B.M., J.P. (Melaka).
- „ DATO' HAJI ISMAIL BIN HASSAN, D.P.M.J., P.I.S. (Johor).
- „ DATUK JAMES WILLIE, P.G.D.K. (Sabah).
- „ DATO' KAM WOON WAH, D.I.M.P., J.P. (Dilantik).
- „ TUAN SYED KAMARULZAMAN BIN SYED BAHALDIN ALJAMLUD, K.M.N., A.M.N. (Selangor).
- „ TUAN KENNETH KANYAN ANAK TEMENGGONG KOH (Sarawak).
- „ DATUK KHOO KAY POR (Pulau Pinang).
- „ TUAN K. KUMARAN, K.M.N., P.M.P., P.P.T. (Dilantik).
- „ TUAN HAJI LATIP BIN HAJI DRIS (Dilantik).
- „ TAN SRI LEE BOON CHIM, P.S.M., S.M.S. (Dilantik).
- „ TUAN LEE JONG KI (Dilantik).
- „ TUAN LOH KEE PENG, P.J.K., J.P. (Melaka).
- „ TUAN LOO SWEE MOK, A.M.N., P.P.N. (Pahang).
- „ TUAN M. MAHALINGAM, J.P. (Dilantik).
- „ DATIN HAJJAH MAHIMON BINTI HAJI HARUN, S.M.P., A.M.N., J.P. (Pahang).
- „ DATO HAJI MAHMOUD *alias* MAHMOUD SALIM BIN HAJI MOHAMAD, S.M.T., A.M.N., P.J.K. (Trengganu).
- „ TUAN HAJI MOHD. AZLAN KINJAWAN *alias* PHILIP MEJA (Dilantik).
- „ DATUK HAJI MOHD. DIN BIN JAAFAR, P.G.D.K., A.D.K., B.K. (Dilantik).
- „ TAN SRI HAJI MOHD. GHAZALI BIN HAJI JAWI, P.M.N., S.P.C.M., P.N.B.S., S.P.D.K. (Dilantik).

Yang Berhormat DATO' HAJI MOHD. NOR MOHAMAD, D.P.M.S., J.M.N., S.M.T.,
S.M.S., P.J.K. (Dilantik).

„ DATO' HAJI MUSTAPHA BIN HAJI ABDUL JABAR, D.P.M.S., J.M.N.,
J.P. (Dilantik).

„ TUAN M. MUTHU PALANIAPPAN, A.M.N., P.P.T. (Dilantik).

„ TUAN HAJI NORDIN BIN PESAH, K.M.N., A.M.N., P.J.K., J.P.
(Negeri Sembilan).

„ DATO' HAJI OTHMAN BIN HAJI ABDULLAH, D.P.M.J., P.C.M.
(Dilantik).

„ TOK PANGKU PANDAK HAMID BIN PUTEH JALI, P.J.K. (Dilantik).

„ DATO' G. PASAMANICKAM, S.P.M.J., D.P.M.J., D.S.I.J., P.I.S., B.S.I.,
J.S.M., A.M.N., J.P. (Dilantik).

„ PUAN RAHMAH BINTI OTHMAN, J.S.M., A.M.N., P.J.K. (Dilantik).

„ TUAN S. I. RAJAH, B.S.I., P.I.S. (Dilantik).

„ PUAN RAGAYAH ARIFF, A.M.N., P.P.N., P.J.K. (Dilantik).

„ PUAN HAJJAH SALMAH BINTI SHEIKH HUSSAIN, A.M.N., P.K.T.
(Dilantik).

„ TAN SRI DATUK DR C. SINNADURAI, P.S.M., P.S.D., P.N.B.S.,
D.P.M.P., J.M.N., S.M.K., C.M.B., P.J.K. (Dilantik).

„ TUAN S. SUBRAMANIAM (Dilantik).

„ DATO' SULAIMAN BIN NINAM SHAH, S.P.M.J., S.S.I.J., J.M.N.,
B.S.I., P.I.S., J.P. (Dilantik).

„ TUAN TAN CHANG SOONG, A.M.N. (Dilantik).

„ TUAN TING MING HIA *alias* TING MING HOI (Sarawak).

„ TUAN WONG KIE NAI (Dilantik).

„ TUAN HAJI TUAN YAACOB BIN HAJI ENGKU YUNUS, P.P.N.
(Kelantan).

„ DATO YAP PENG *alias* YAP PIANG TAU, D.P.M.S. (Selangor).

„ TAN SRI DATUK YEH PAO TSU, P.S.M., P.G.D.K., A.M.N. (Sabah).

„ TAN SRI ZAITON IBRAHIM BIN AHMAD, P.S.M. (Dilantik).

DEWAN NEGARA

PEGAWAI-PEGAWAI KANAN

Setiausaha Dewan Negara: Haji Ahmad Hasmuni bin Haji Hussein.

Timbalan Setiausaha: Haji Mohd. Salleh bin Abu Bakar.

Penolong Setiausaha: Ghazali bin Haji Abdul Hamid.

Penolong Setiausaha: Abdullah bin Abdul Wahab.

BAHAGIAN PENYATA RASMI PARLIMEN

Penyunting Kanan: Yahya Manap.

Penyunting: P. Bhaskaran Menon.

Penyunting: Haji Osman bin Sidik.

Pemberita-pemberita:

N. Ramaswamy.

Louis Yeoh Sim Ngoh.

Abdul Rahaman bin Haji Abu Samah.

Suhor bin Husin.

Amran bin Ahmad.

Mohd. Saleh bin Mohd. Yusof.

Margaret Chye Kim Lian.

Puan Kong Yooi Thong.

Juliah binti Awam.

Supiah binti Dewak.

Ismail bin Hassan.

Shamsiah binti Mohd. Yusof.

Kalsom binti Ghazali.

BENTARA MESYUARAT

Mejar (B) Shariff bin Md. Saad.

MALAYSIA

DEWAN NEGARA

 Rabu, 13hb Januari, 1982

Mesyuarat dimulakan pada pukul 2.30 petang

DOA

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Mesyuarat*)

JAWAPAN-JAWAPAN MULUT BAGI PERTANYAAN- PERTANYAAN

PINJAMAN PERUMAHAN KEPADA PEKERJA LADANG

1. Tuan M. Mahalingam minta Menteri Perumahan dan Kerajaan Tempatan menyatakan jumlah wang dibelanjakan dari \$10 juta modal pusingan yang dikhaskan untuk menyelenggara pinjaman perumahan kepada pekerja-pekerja ladang serta jumlah rumah yang didirikan dalam tahun 1980.

Timbalan Menteri Kesihatan (Dato' K. Pathmanaban): Tuan Yang di-Pertua, sebenarnya Kementerian saya tidak mempunyai peruntukan yang dikhaskan bagi membiayai pinjaman perumahan bagi pekerja-pekerja ladang. Skim pinjaman perumahan yang dikelolakan oleh Kementerian saya ialah bagi mereka yang layak dalam golongan berpendapatan rendah. Setakat ini sebanyak \$2.05 juta telah dikeluarkan untuk membiayai pinjaman kepada pekerja-pekerja ladang. Mengikut rekod Kementerian Perumahan dalam tahun 1980 daripada 146 unit rumah yang disahkan siap, 110 buah adalah kepunyaan pekerja-pekerja ladang.

Dato' G. Pasamanickam: Tuan Yang di-Pertua, bolehkah Yang Berhormat Menteri menimbang memberikan pinjaman wang perumahan Kerajaan kepada individu-individu yang tidak menjadi pekerja-pekerja Kerajaan tetapi pekerja-pekerja swasta untuk membolehkan mereka membeli rumah-rumah awam kos rendah.

Dato' K. Pathmanaban: Tuan Yang di-Pertua, sebenarnya terdapat di bawah Rancangan Pinjaman Perumahan di bawah Kementerian Perumahan skim revolving fund sebanyak \$10 juta yang diperuntukkan bukan sahaja untuk pekerja-pekerja yang bergaji dengan swasta tetapi juga mereka yang tidak mempunyai majikan sendiri dan di bawah skim itu setakat ini sebanyak lebih daripada \$9 juta telahpun dipinjamkan dan mereka yang mempunyai pendapatan rendah iaitu gaji kurang daripada \$350 sebulan boleh dapat pinjaman jika mereka mempunyai tapak perumahan sendiri.

ASEAN—PERMOHONAN ANGGOTA BARU

2. Tuan Haji Ibrahim bin Abdullah minta Menteri Luar Negeri menyatakan sama ada ASEAN bercadang menguatkan lagi kedudukannya dan kekuatannya dengan menerima Negara Burma, Sri Lanka, Papua New Guinea dan Brunei sebagai ahli baharunya.

Timbalan Menteri di Jabatan Perdana Menteri (Dato' Abdullah bin Abdul Rahman): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon izin menjawab bagi pihak Yang Berhormat Menteri Luar Negeri.

Tuan Yang di-Pertua, kemasukan ahli-ahli baru ke dalam pertubuhan ASEAN adalah cara permohonan. Setakat ini hanya Sri Lanka telah membuat permohonan untuk menjadi anggota ASEAN dan Kerajaan-kerajaan negara-negara ASEAN sedang menimbangkan permohonan tersebut.

Keputusan mengenai permohonan ini akan dibuat di mesyuarat tahunan Menteri-menteri Luar ASEAN yang akan datang di Singapura.

Hingga masa ini negara Burma belum membuat permohonan.

Berkenaan Papua New Guinea dan Brunei pula mereka telah menghadiri mesyuarat tahunan Menteri-menteri Luar ASEAN sebagai pemerhati. Buat masa sekarang ASEAN sedang memperkuat kedudukannya dengan memperkukuhkan hubungan kerjasama di antara negara-negara ahli serta juga melalui hubungan dengan negara-negara yang berdialog dengan ASEAN. Asas penerimaan keanggotaan ASEAN ialah bahawa penerimaan sesebuah negara itu ialah melalui consensus iaitu sebulat suara oleh kesemua anggota-anggota ASEAN yang ada bahawa negara-negara pemohon mestilah dari kawasan Asia Tenggara dan lebih penting ianya mestilah mempunyai aspirasi dan harapan sebagaimana anggota-anggota ASEAN yang ada.

Tuan Haji Ibrahim bin Abdullah: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Bagaimanapun jawapan dari wakil Menteri yang berkenaan, setakat ini Sri Lanka ada memohon masuk dalam ASEAN. Ini satu petanda bahawa ASEAN kita secara tidak langsung mendapat sambutan daripada negara-negara seperti yang disebut iaitu Burma, Sri Lanka, Papua New Guinea dan Brunei sendiri.

Pada pendapat saya ASEAN sekarang secara tidak langsung kita akui jasa usaha pemimpin-pemimpin ASEAN lima buah negara ini mahu tidak mahu diakui dunia khususnya mengenai kebaikan ASEAN ini. Tetapi dalam jangka panjang, pada pendapat saya kekuatan kita harus bertambah, perhubungan kita harus rapi. Peringatan daripada segala penjurur Asia Tenggara ini harus kita buat perhitungan demi kita menghadapi beberapa perkara yang tiba-tiba dan mendadak pada masa hadapan. Sebab itu sudah sampai masanya bukan sahaja menunggu negeri itu datang kepada kita, tetapi kita menggunakan diplomasi kita, terutama yang kita lantik menjadi duta-duta kita di negara-negara yang berkenaan supaya menjalankan usaha serta ikat rapat terjalin supaya kita dapat menyatukan negara ASEAN ini dengan negara-negara setiakawan yang tersebut supaya menambah kekuatan ASEAN dalam menghadapi cara-cara mendadak yang akan datang. Sebab itu saya

hendak bertanya kepada Yang Berhormat Timbalan Menteri, kalau Sri Lanka mahu memulakan perhubungan dengan ASEAN bolehkah duta-duta kita di negeri-negeri yang tersebut ini menjalankan peranannya supaya berusaha mendekatkan lagi ikatan supaya dapat ASEAN kita ini bertambah daripada kekuatan 4 negara berdekatan dalam Tenggara Asia ini?

Dato' Abdullah bin Abdul Rahman: Tuan Yang di-Pertua, duta-duta kita memanglah sekarang ini memainkan peranan dan menjalankan kewajipan mereka seperti yang telah ditetapkan dan bagi negara-negara yang hendak menjadi ahli dalam ASEAN, mereka itu bolehlah membuat permohonan dan pertimbangan sewajarnya akan diberi.

Dato' Haji Mahmoud Salim bin Haji Mohamad: Soalan tambahan, daripada jawapan Timbalan Menteri tadi mengatakan ASEAN ini syaratnya negeri-negeri di Tenggara Asia. Setahu kita Sri Lanka bukannya termasuk negeri yang di dalam Tenggara Asia, jadi permohonannya itu sedang ditimbang untuk memasuki ASEAN. Adakah ini bererti pintu ASEAN ini sedang terbuka kepada negara-negara yang juga bukan di Tenggara Asia?

Yang kedua, kalau sekiranya ASEAN ini khas bagi negara-negara yang di Tenggara Asia sahaja, apakah perlunya permohonan negara-negara yang luar daripada Tenggara Asia itu ditunggu-tunggukan hendak ditimbangkan lagi, tidak ditolak terus kerana di luar daripada kawasan Tenggara Asia?

Dato' Abdullah bin Abdul Rahman: Tuan Yang di-Pertua, seperti saya katakan tadi beberapa faktor diambil kira sebelum sesuatu permohonan itu dapat diterima dan keutamaannya diberi kepada negara-negara yang ada di Tenggara Asia.

TEMPAT PERHENTIAN BAS

3. Dato' Yap Peng minta Menteri Pengangkutan menyatakan sama ada beliau sedar bahawa tempat-tempat perhentian bas di sepanjang jalan tidak memberi perlindungan kepada orang ramai yang menunggu bas, terutama sekali di waktu hujan dan jika sedar sama ada beliau akan mengkaji dan memperbaiki keadaan ini.

Dato' K. Pathmanaban: Tuan Yang di-Pertua, Kementerian Perumahan memang sedar bahawa bukan semua tempat-tempat perhentian bas di sepanjang jalan ada perlindungan. Perhentian bas yang ada perlindungan telah dibina sama ada oleh Penguasa-penguasa Tempatan, syarikat bas berkenaan ataupun pihak swasta yang lain seperti Kelab Rotary dan lain-lain mengikut keperluan dan atas permintaan orang ramai.

Bagi pihak penguasa-penguasa Tempatan mereka sentiasa merancang untuk menyediakan perhentian bas yang ada perlindungan dengan peruntukan sendiri ataupun mendapat kerjasama dari syarikat-syarikat bas ataupun pihak swasta yang lain bagi membina perhentian bas yang mempunyai perlindungan.

Kementerian Perumahan telahpun meminta kerjasama pihak Penguasa-penguasa Tempatan untuk mengadakan perhentian bas yang memberi perlindungan yang cukup di mana perlu.

Puan Hajjah Salmah binti Sheikh Hussain: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Adakah Yang Berhormat Menteri Pengangkutan sedar bahawa bas yang tidak bertimbang rasa mengisi penumpang-penumpang sampai berasak-asak. Jika sedar, apakah tindakan boleh dilakukan.

Kedua, walaupun tadi Yang Berhormat menjawab mengatakan syarikat-syarikat itu yang membina tempat perhentian bas itu, adakah boleh atau tidak diarahkan supaya pembinaan tempat perhentian bas itu dibina dengan lebih sempurna lagi, jangan dibina seperti melepaskan batuk ditangga sahaja?

Dato' K. Pathmanaban: Tuan Yang di-Pertua, soalan pertama Ahli Yang Berhormat itu adalah di luar daripada soalan asal yang berkaitan dengan perlindungan orang menunggu bas, bukan orang yang menaiki bas.

Yang kedua saya telah menjawab tadi bahawa pihak Kementerian dengan kerjasama daripada pengusaha-pengusaha tempatan sedang berusaha untuk mengadakan tempat menunggu bas yang lebih sempurna.

SURAT PERJANJIAN MEMBELI KERETA

4. Dato' Haji Mahmoud Salim bin Haji Mohamad minta Menteri Perdagangan dan Perindustrian menyatakan:

- (a) sama ada beliau sedar bahawa surat-surat perjanjian membeli kereta yang dibayar secara ansuran (Hire Purchase Agreement) di antara pembeli dan Syarikat Kewangan adalah berat sebelah dan merugikan pihak pembeli yang mana satu daripada syarat-syaratnya ialah bahawa pihak Syarikat boleh menarik balik kereta itu jika bayaran insurannya tidak dijelaskan setiap bulan walaupun harganya telah dibayar lebih daripada separuh dan mengenakan pula upah tarik dan menyimpannya menurut pertimbangan sesuka hatinya; dan
- (b) adakah Kementerian ini akan menyemak semula semua syarat perjanjian sewa beli baik mengenai pembelian kereta ataupun pembelian yang lain.

Timbalan Menteri Perdagangan dan Perindustrian (Dato' Lew Sip Hon): Tuan Yang di-Pertua, untuk menjawab soalan (a), Akta Sewa Beli, 1967 yang dikuatkuasakan oleh Kementerian saya adalah satu undang-undang yang diwujudkan bagi mensekukan bentuk dan hak serta tanggungjawab setiap pihak yang memasuki perjanjian sewa beli ke atas barang-barang yang dijadualkan dalam Jadual Pertama Akta Sewa Beli 1967 seperti berikut:

- (a) Kenderaan bermotor;
- (b) Radio, TV dan Perakam Suara;
- (c) Peti Sejuk;
- (d) Mesin Jahit;
- (e) Mesin Pembasuh;
- (f) Pembersih Vacuum;
- (g) Alat Pendingin Udara;
- (h) Dapur dan Oven Gas atau Elektrik.

Wujudnya Akta ini juga bertujuan untuk menjaga kepentingan kedua-dua pihak iaitu penyewa dan pemunya (di mana di dalamnya diperuntukkan dengan terperinci hak dan tanggungjawab kedua-dua pihak semasa

perjanjian sesuatu sewa beli itu berkuatkuasa. Jika diteliti secara mendalam peruntukan undang-undang yang diberikan dalam Akta ini, kepentingan penyewa dan pemunya adalah dilindungi dengan sama rata dan tidak timbul langsung soal berat sebelah dan menguntungkan pemunya sahaja.

Seseorang pengguna yang mengikat perjanjian untuk memiliki sesuatu barang berjadual di bawah Akta ini dengan membuat bayaran secara ansuran adalah dianggap sebagai penyewa dan bukannya pembeli seperti yang disarankan oleh Ahli Yang Berhormat sehinggalah bayaran sepenuhnya dilunaskan. Setelah bayaran sepenuhnya diperbuat, baharulah seseorang pengguna itu dianggap sebagai pembeli barang berkenaan. Dengan hal yang demikian, walaupun seseorang itu dibenarkan menggunakan barang yang berkenaan sebelum bayaran sepenuhnya diperbuat, hakmilik barang itu masih lagi dipegang oleh pemunya. Oleh itu, sungguhpun bayaran ansuran bulanan telah dibayar lebih dari separuh, jika seseorang pengguna itu kemudiannya mungkir untuk menjelaskan dua bulan ansuran bulanan berturut-turut atau ansuran terakhir, Akta Sewa Beli, 1967 ini memperuntukkan hak kepada pemunya untuk mengambil semula barang itu. Dalam hubungan itu, apa yang diperuntukkan oleh undang-undang ialah untuk pemunya memberikan 2 jenis notis bertulis kepada penyewa. Satu daripada notis ini ialah sebagaimana yang diperuntukkan dalam Jadual Empat Akta itu dan dipanggil, dengan izin, "Notice of Intention to Reposses". Notis ini hendaklah disampaikan kepada penyewa secara pos berdaftar dengan kenyataan yang terang bahawa proses pengambilan balik akan dilakukan selepas 21 hari dari tarikh notis.

Satu lagi notis yang perlu diberikan kepada penyewa mengikut kehendak seksyen 15(1) Akta itu adalah lebih kurang serupa kandungannya dengan "Notice of Intention to Reposses" dan hendaklah disampaikan kepada penyewa 14 hari dari tarikh notis di bawah Jadual Empat dikeluarkan. Tujuan kedua-dua notis ini diberikan ialah untuk memberi peluang kepada penyewa menjelaskan ansuran bulanan yang tertangguh. Selepas tarikh notis ini lupus dan penyewa gagal untuk menjelaskan ansuran

bulanannya, pemunya dibolehkan oleh undang-undang untuk melaksanakan proses penarikan balik. Dalam proses ini Peraturan-peraturan Sewa Beli (Pengambil Semula Milik dan Penyenggaraan Rekod-rekod Oleh Pemunya) 1976 menghendaki seorang pemunya, penjawat atau agen menunjukkan butir-butir pengenalan diri. Untuk makluman Ahli Yang Berhormat, kegagalan untuk mematuhi Peraturan ini, pemunya adalah melakukan kesalahan di bawah Akta Sewa Beli, 1967. Selepas penarikan balik dijalankan, pihak pemunya diwajibkan pula di bawah Akta ini memberi kepada penyewa satu notis lagi seperti di Jadual Lima Akta dan dipanggil 'notis kepada penyewa di bawah Seksyen 16' dalam tempoh 14 hari selepas penarikan. Di pihak penyewa pula, ada tiga jenis tindakan yang boleh dilakukan selepas menerima notis-notis ini. Tindakan itu ialah:

- (a) menjelaskan semua ansuran yang tertangguh termasuk semua kos pengendalian proses penarikan balik. Jika ini dilakukan, barang berkenaan akan dikembalikan semula kepadanya dan perjanjian sewa beli diteruskan;
- (b) melunaskan kesemua ansuran sepenuhnya termasuk kos pengendalian proses penarikan balik. Jika ini dilakukan, barang berkenaan dianggap dibeli secara tunai dan hakmilik berpindah kepadanya. Perjanjian sewa beli ini akan dibatalkan;
- (c) tidak membuat apa-apa pembayaran yang dituntut oleh pemunya. Jika ini dilakukan selepas lupus 14 hari tempoh notis Jadual Lima dikeluarkan, pemunya boleh menjual barang berkenaan kepada orang lain. Dalam proses penjualan ini, jika harga jualan itu kurang dari nilai sepatutnya, penyewa adalah bertanggungjawab untuk membayar perbezaan, sebaliknya jika harga jualan itu melebihi nilai, penyewa berhak mendapat sebahagian dari wang penjualan itu.

Tuan Yang di-Pertua, dari apa yang dinyatakan di atas, Kementerian saya berpendapat bahawa perjanjian sewa beli ini tidaklah berat sebelah kerana setiap tindakan

untuk menarik balik yang dilakukan oleh pemunya, undang-undang mewajibkan penyewa diberitahu dan peluang sepenuhnya diberi kepadanya untuk menjelaskan bayaran yang tertangguh. Mengenai dengan bayaran yang dikenakan terhadap penyewa kerana kos pengendalian semasa sesuatu barang itu diambil semula oleh pemunya, Akta ini jelas memperuntukan bahawa seseorang pemunya boleh menyewakan sesuatu barang kepada penyewa dengan mengenakan harga bayaran tunai berserta faedahnya dan penyewa membuat bayaran secara ansuran. Sekiranya penyewa mungkir untuk membayar ansuran bulanan yang telah dipersetujui, segala kos, dan perbelanjaan yang berbangkit daripadanya adalah wajar dan adil dipertanggungjawabkan kepada penyewa kerana ini adalah berpunca dari kesalahan yang dilakukan oleh penyewa.

Mengenai dengan dakwaan bahawa setelah barang itu diambil semula ianya disimpan mengikut sesuka hati pemunya, adalah perlu ditegaskan sekali lagi bahawa selagi bayaran ansuran sepenuhnya tidak dijelaskan oleh penyewa, hakmilik barang itu masih lagi dipegang oleh pemunya dan setelah barang itu ditarik balik, pemunya adalah berhak untuk menyimpan barang kepunyaannya mengikut pertimbangan beliau.

Mengenai dengan soalan (b), oleh kerana dalam Akta ini memberikan perlindungan yang adil dan saksama kepada kedua-dua pihak, Kementerian saya tidak bercadang untuk membuat sebarang pindaan pada masa ini. Walau bagaimanapun, bagi menentukan bahawa tidak ada pihak yang mengambil kesempatan untuk mengeksploit pihak yang lain, adalah diharapkan supaya setiap maklumat mengenai aktiviti sewa beli yang tidak sihat dilaporkan ke Kementerian saya untuk disiasat dan seterusnya diambil tindakan.

Dato' Haji Mahmoud Salim bin Mohamad: Tuan Yang di-Pertua, daripada jawapan Menteri itu dapat difahamkan perkara berat sebelah ini memang timbul, bukan tidak timbul. Yang pertama sekali, perkara perjanjian sewa beli ini saya nampak telah menyalahi Undang-undang Jenayah sendiri, memberi kuasa kepada pemunya, tuan yang

punya boleh mengambil balik barang-barangnya itu telah berlaku apakala penyewanya tidak menyempurnakan bayaran maka pemunya itu masuk ke rumah yang menyewa itu mengambil barang itu sama ada mesin jahit, motokar dan sebagainya. Padahal bukannya perkara ini telah dilindungi oleh Undang-undang Jenayah seseorang itu tidak boleh masuk kampung orang itu tanpa kebenarannya, lebih-lebih lagi rumah seseorang.

Bagaimana pemunya satu syarikat, satu company mesin jahit boleh masuk ke rumah orang dan merampas? Tidakkah ini bermaharajalela, tidakkah ini melanggar Undang-undang Jenayah? Jadi perjanjian yang dibuat ini tidakkah sudah bercanggah dengan Undang-undang Jenayah. Bagaimana pihak Kementerian boleh membenarkan Undang-undang yang seumpama ini. Itulah saya katakan berat sebelah.

Keduanya, orang yang telah membayar lebih daripada separuh harga, tidak sepatutnya pihak pemunya itu dengan sewenang-wenang pergi merampas balik kerana apabila dirampas balik diletaknya harga yang bukan-bukan iaitu dikatakan sewa, upah dan sebagainya dengan dia sendiri meletakkan. Padahal kita tahu kalau perkara ini dibawa ke Mahkamah sekalipun, seseorang itu tidak boleh dengan sewenang-wenangnya meletakkan bayaran itu, melainkan dengan timbangan mahkamah itu sendiri seberapa yang patut. Sekiranya sebuah motokar yang second-hand yang berharga \$3,000 telah dibuat dengan hire purchase. Bila dia sudah membayar \$2,000 baki \$1,000 lagi adakah patut pihak penyewa itu pergi cari di kampung dia, motokar di bawah rumahnya ditarik. Masuk kampung sahaja dia sudah salah pada segi undang-undang, upah orang lagi, dichargenya pula sampai beribu-ribu, motokar yang baki \$1,000 tadi jadi \$2,000 balik, kena charge. Kalau sekiranya suka, bayar \$2,000 itu kalau tidak akan kehilangan. Di mana keadilan? Di mana dikatakan undang-undang tidak berat sebelah? Sebab itulah dalam menilai upah atau sewa beli ini masih menerusi orang tengah ataupun mahkamah, baru betul. Kalau sekiranya dibuat penilaian oleh tuan punya sendiri selama itu memang berat sebelah.

Saya tanya adakah pihak Kementerian puas hati dengan keadaan yang sekarang ini, satu perjanjian ini boleh merampas barang itu di rumah tangga orang menyalahi Undang-undang Jenayah? Yang kedua menilai barang-barang itu iaitu upah itu dengan sukahati dia sendiri. Tidakkah ini berat sebelah?

Dato' Lew Sip Hon: Tuan Yang di-Pertua, seperti saya jelaskan tadi satu perjanjian sewa beli yang dimasuki oleh kedua-dua pihak adalah satu perjanjian sukarela. Bayaran ansuran-ansuran itupun dipersetujui oleh pembeli. Tetapi seperti saya katakan tadi di bawah Akta itu sebelum ansuran itu dibayar penuh barang itu dipunyai oleh pemunya dan dalam Akta ini pemunya ada hak untuk mengambil balik barang itu. Tetapi cara mengambil balik mesti mengikut undang-undang yang lain. Kalau dia masuk rumah untuk merampas, saya rasa dia mesti minta search notice atau dapat waran daripada pihak polis. Saya rasa dia tidak sendiri masuk rumah yang mana dia sangka ada barang itu. Ini cuma Yang Berhormat itu membangkitkan perkara berkenaan dengan cara mengambil balik barang itu. Saya rasa dalam Akta ini telah ternyata bahawa sebelum ansuran itu dijelas dengan penuh barang itu masih dalam kepunyaan orang yang menjual barang itu dan dia ada dalam undang-undang ini hak untuk mengambil balik. Tetapi kita pun ada dapat laporan yang mana cara ambil balik barang itu tidak berapa sesuai dan jika ini berlaku saya rasa boleh dilaporkan kepada Kementerian saya dan kita boleh siasat perkara ini.

Tuan Haji Ibrahim bin Abdullah: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Sekarang jelas Yang Berhormat Timbalan Menteri sendiri mengaku cara mengambil balik ataupun merampas balik itu tidak mengikut Akta yang diluluskan oleh Kerajaan, maknanya tidak mengikut akta Kementerian yang berkenaan. Apa yang dikatakan oleh Yang Berhormat sahabat saya ini memang saya pun mendapat pengaduan dan saya sendiri pun menyaksikan dan ada pula yang memberi pengaduan bagi pihak penjual yang menjual hingga geran itu dijual kepada satu kaki lain boleh jual dua dalam sekali. Ini satu perkara yang patut Kementerian yang bersabit rasa saya mengambil satu tindakan yang wajar dan rasa saya amat perlu.

Sekarang saya hendak bertanya bolehkah atau tidak membuat satu peraturan baru terus kepada penjual ataupun penjaja-penjaja yang tersebut ini supaya dalam masa ke hadapan dan cara-cara mengambil balik ataupun masuk ke rumah orang tanpa izin, tarik balik depan siapa tidak peduli masuk dalam rumah dan sebagainya, ini memang berlaku. Saya sendiri pun dapat tahu ada berlaku. Bolehkah Yang Berhormat Menteri mengambil satu tindakan yang wajar supaya di masa hadapan tidak berlaku lagi perkara ini dibuat oleh mana-mana penjaja di seluruh negara kita ini.

Dato' Lew Sip Hon: Tuan Yang di-Pertua, tadi saya jawab soalan tambahan dari Yang Berhormat Senator Dato' Haji Mahmoud dan saya ingin menjelaskan proses pengambilan yang mana dalam undang-undang ini penjual ada hak. Tetapi saya kata cara untuk mengambil balik mesti mengikut undang-undang yang berkuatkuasa di negara kita ini seperti ada undang-undang lain.

Saya rasa banyak perkara yang tidak begitu sesuai timbul atas cara pengambilan dan saya boleh kaji yang mana kalau dalam undang-undang ini tidak ada bercanggah dengan undang-undang yang lain kita boleh kaji yang mana kita boleh aturkan supaya cara pengambilan tidak bercanggah dengan undang-undang yang lain.

Dato' G. Pasamanickam: Soalan tambahan. Tuan Yang di-Pertua, adakah Yang Berhormat Timbalan Menteri sedar bahawa terdapat pembeli-pembeli kereta ataupun lain-lain barang yang disebutkan oleh Yang Berhormat Timbalan Menteri tadi telah membayar balik seluruh wang pinjaman sebelum tempoh pinjaman berakhir kerana dia dapat mengumpulkan wang dari sumber lain tetapi pihak syarikat kewangan itu mengenakan bunga untuk tempoh yang sepenuhnya, sungguhpun dibayar balik lebih awal daripada perjanjian itu. Ini menyulitkan pembeli-pembeli kereta dan barang-barang yang lain yang datang dari golongan miskin. Kalau sedar, bolehkah Yang Berhormat Timbalan Menteri mengarahkan syarikat-syarikat ini supaya tidak mengenakan bunga untuk wang pinjaman yang sudah dikembalikan.

Dato' Lew Sip Hon: Tuan Yang di-Pertua, perkara wang pinjaman yang digunakan untuk membeli barang dalam perjanjian sewa beli ialah perkara lain yang tidak melibatkan dalam Akta Sewa Beli ini. Perjanjian di antara sesiapa yang ingin memasuki satu perjanjian jual beli untuk mendapat wang membeli baik kereta ataupun lain-lain benda ialah satu ikatan di antara orang yang membeli barang itu dengan pihak yang meminjam wang itu. Saya tidak faham bagaimana ini ada bersangkutan dengan Akta Sewa Beli tetapi mengenai dengan faedah yang dilakukan ini terpulanglah kepada Kementerian lain dan bukan Kementerian Perdagangan dan Perindustrian.

PESALAH MEMBERI RASUAH KEPADA PEGAWAI KERAJAAN

5. Tuan Abdul Razak bin Haji Abu Samah minta Perdana Menteri menyatakan data-data lengkap jumlah pesalah yang memberi rasuah kepada pegawai-pegawai Kerajaan.

Dato' Abdullah bin Abdul Rahman: Tuan Yang di-Pertua, bagi menjawab soalan Ahli Yang Berhormat itu di bawah ini diperturunkan data-data lengkap jumlah pesalah yang memberi rasuah kepada pegawai-pegawai Kerajaan di bawah Seksyen 4 (b) Akta Pencegah Rasuah No. 42/61, disemak Akta 57/71 mulai dari 1973 hingga 1981.

<i>Tahun</i>	<i>Jumlah Kes</i>
(1) 1973	93
(2) 1974	54
(3) 1975	72
(4) 1976	115
(5) 1977	98
(6) 1978	101
(7) 1979	83
(8) 1980	63
(9) 1981	66
JUMLAH ..	745

Tuan Abdul Razak bin Haji Abu Samah: Soalan tambahan. Tuan Yang di-Pertua, soalan saya dari jumlah yang telah diterangkan oleh Yang Berhormat Timbalan Menteri tadi iaitu 745 sejak tahun 1973 dan di

sini saya ingin bertanya jumlah pesalah yang telah dinyatakan tadi bolehkah saya dapat tahu apakah hukuman-hukuman ataupun denda yang telah dijatuhkan kepada mereka ini.

Dato' Abdullah bin Abdul Rahman: Tuan Yang di-Pertua, hukumannya adalah berbagai, termasuklah denda dan juga kena jel.

Dato' Sulaiman bin Ninam Shah: Soalan tambahan. Saya ingin mendapat tahu daripada Timbalan Menteri yang berkenaan selain daripada kenyataan yang telah dinyatakan daripada tahun 1973 sampai tahun 1981 sebanyak 745 yang dibawa ke mahkamah. Ada atau tidak kes perkara-perkara yang tidak cukup terang bukti-bukti yang nyata yang tidak boleh dibawa ke mahkamah. Adakah diambil tindakan oleh pejabat yang berkenaan. Kalau jawapannya ada, berapa barangkali averagenya setahun dan adakah kes-kes yang dibawa oleh jabatan yang berkenaan itu juga ada yang dibuang kerja. Ini saya hendak mendapat tahu dari Timbalan Menteri yang berkenaan.

Dato' Abdullah bin Abdul Rahman: Tuan Yang di-Pertua, ada beberapa kes di mana buktinya kurang cukup terang dan tidak dapat dibawa ke mahkamah. Dalam perkara itu kes-kes ini dibawa untuk ditimbang oleh Jemaah Tatatertib dan Jemaah Tatatertib telah memberi keputusan yang berbagai-bagai termasuklah menurunkan pangkat, menahan kenaikan gaji dan ada beberapa kes juga di mana pegawai-pegawai yang berkenaan itu diberhentikan kerja.

Tuan Haji Ibrahim bin Abdullah: Tuan Yang di-Pertua, saya hendak bertanya daripada 745 kes adakah kes yang paling bahaya misalnya hendak menumbangkan negara ataupun kes fasal komunis hendak menjatuhkan negara kita ini ada di antara 745 kes ini. Kalau ada, berapa kes yang macam ini telah berlaku seperti yang disebutkan dan apa tindakan yang sewajarnya.

Dato' Abdullah bin Abdul Rahman: Tuan Yang di-Pertua, kesemuanya 745 kes ini ialah kes rasuah.

Tuan Yang di-Pertua: Yang Berhormat Tuan Haji Azlan.

Tuan Haji Latip bin Haji Idris: Tuan Yang di-Pertua, dengan izin, soalan No. 6.

MENTERI-MENTERI/PEGAWAI- PEGAWAI ISYTIHARKAN HARTA

6. Tuan Haji Latip bin Haji Dris (*di bawah S.O.23 (2)*) minta Perdana Menteri menyatakan bilakah Menteri-menteri dan Pegawai-pegawai Kanan Kerajaan dikehendaki mengisytiharkan harta mereka.

Menteri Tak Berpotfolio (Dato Haji Mohamed bin Nasir): Tuan Yang di-Pertua, suka saya menyatakan seperti Ahli Yang Berhormat sedia maklum bahawa baharu-baharu ini Yang Amat Berhormat Perdana Menteri telah menyatakan bahawa semua Menteri-menteri, Timbalan-timbalan Menteri dan lain-lain anggota pentadbiran supaya mengisytiharkan harta mereka dan dihantar kepada Yang Amat Berhormat Perdana Menteri pada 30hb September, 1981.

Mengenai bahagian kedua pertanyaan Ahli Yang Berhormat, Kerajaan telah pun mengeluarkan Pekeliling Perkhidmatan Bilangan 3/1981 dan Bilangan 4/1981 bertarikh 6hb November, 1981 mengenai perkara ini. Pekeliling Perkhidmatan Bilangan 3/1981 adalah untuk Ketua-ketua Jabatan, pegawai-pegawai dari Tingkatan Tertinggi D ke atas dan Pekeliling Perkhidmatan 4/1981 adalah meliputi pegawai-pegawai Kerajaan yang lain. Semua pegawai-pegawai yang terlibat adalah diberi tempoh sehingga 6hb Februari, 1982 untuk mengisytiharkan harta mereka. Pegawai-pegawai Awam Persekutuan dikehendaki mengemukakan pengisytiharan itu kepada Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam dan Pegawai-pegawai Awam Negeri mengemukakan pengisytiharan harta itu kepada Setiausaha Kerajaan Negeri.

Dato' Sulaiman bin Ninam Shah: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Saya ingin mendapat tahu daripada Yang Berhormat Menteri yang berkenaan adakah istilah harta itu termasuk isteri juga, kalau ada isteri dua ataupun tiga termasuk dalam istilah harta ataupun tidak. Kalau tidak termasuk, apa pandangan Kerajaan patut dimasukkan dan ini satu perkara yang sangat-sangat mustahak pada pendapat saya.

Dato Haji Mohamed bin Nasir: Tuan Yang di-Pertua, harta isteri-isteri itu termasuk dalam istilah ini. Adapun isteri itu bukanlah termasuk dalam istilah ini.

PEGAWAI PERUBATAN/JURUTEKNIK (JURURAWAT BERKURSUS)

7. Puan Rahmah binti Othman minta Menteri Kesihatan menyatakan bilangan pakar, juruteknik dan jururawat dan pakar-pakar dalam bidang yang tertentu yang sedang menjalani latihan lanjutan di dalam dan di luar negeri.

Timbalan Menteri Kesihatan (Dato' K. Pathmanaban): Tuan Yang di-Pertua, saya suka memaklumkan kepada Ahli Yang Berhormat bahawa setakat ini terdapat 67 pegawai perubatan yang sedang mengikuti berbagai kursus lanjutan bagi memperolehi kelayakan kepakaran di dalam dan di luar negeri. Di samping itu, terdapat juga 11 orang Juruteknik dan 295 Jururawat yang sedang menjalani latihan lanjutan di dalam dan di luar negeri.

Tuan Yang di-Pertua: Yang Berhormat Tuan Alexander Lee.

Dato' Khoo Kay Por: Tuan Yang di-Pertua, dengan izin, soalan No. 8.

KEMUDAHAN ASAS KEPADA KAMPUNG-KAMPUNG

8. Dato' Khoo Kay Por (*di bawah S.O.23 (2)*) minta Menteri Wilayah Persekutuan menyatakan sama ada Bandaraya mempunyai polisi untuk membekalkan kemudahan-kemudahan asas kepada kawasan kampung-kampung seperti Kampung Lai Tek Lok untuk membantu Kerajaan membasmi kemiskinan.

Timbalan Menteri Wilayah Persekutuan (Tuan Idris bin Abdul Rauf): Tuan Yang di-Pertua, adalah menjadi polisi Kerajaan untuk membekalkan kemudahan-kemudahan asas kepada kampung-kampung dalam kawasan Wilayah Persekutuan ini bagi membasmi kemiskinan. Polisi ini dijalankan memandangkan kemudahan-kemudahan asas

adalah diperlukan oleh semua orang tidak mengira di mana tempat tinggal mereka. Dalam menjalankan polisi ini, Dewan Bandaraya menumpukan perhatian terhadap dua kategori kampung, iaitu kampung yang ada hakmilik dan kampung setinggan. Semua kemudahan-kemudahan asas adalah disediakan oleh Dewan Bandaraya. Untuk semua kampung-kampung yang ada hakmilik. Polisi ini juga tidaklah terkecuali bagi kampung-kampung setinggan di sekitar Wilayah Persekutuan.

Kemudahan-kemudahan asas seperti bekalan air, elektrik, jalan, dewan orang ramai dan lain-lain adalah disediakan di kampung-kampung berkenaan. Walau bagaimanapun, pemberian kemudahan asas ini adalah bergantung kepada kawasan-kawasan kampung-kampung tersebut sama ada terdapat projek-projek pembangunan Kerajaan dalam jangkamasa 5 ke 10 tahun akan datang. Dalam hubungan ini, Kerajaan sedang melaksanakan satu program sosio-ekonomi yang berpadu iaitu program Nadi yang bermatlamat meninggikan taraf hidup penduduk-penduduk bandar golongan berpendapatan rendah. Program ini merangkumi berbagai-bagai aktiviti. Di antaranya Projek Sang Kancil yang sehingga ini 8 buah Pusat Sang Kancil telah dan sedang dibina di dalam 8 buah kampung setinggan bagi meninggikan taraf kesihatan, pelajaran dan menambahkan pendapatan penduduk setempat. Dalam rancangan Malaysia Keempat ini, Projek Sang Kancil ini dijangka akan ditambah menjadi 20 buah semuanya.

Tan Sri Dato' Haji Abdul Razak bin Haji Husain: Tuan Yang di-Pertua, saya tertarik hati dengan jawapan Yang Berhormat Timbalan Menteri. Tetapi saya juga tertarik hati dengan Projek Sang Kancil kerana inilah kali pertama saya dengar ada Projek Sang Kancil. Bolehkah Yang Berhormat Timbalan Menteri menerangkan lebih lanjut, apakah jenis Projek Sang Kancil itu? Yang kedua, mengapa digelar ataupun dipanggil Projek Sang Kancil? Apakah satu keanihan yang boleh menaikkan imej kita—imej bandaraya umpamanya dengan kita katakan Projek Sang Kancil, kerana kita takut esok kita ada Projek naga, projek ular yang tidak bergerak, kepalanya masih sedia untuk mematuk. Jadi,

saya minta keterangan lanjut daripada Yang Berhormat, apakah maksud dan takrif Projek Sang Kancil?

Tuan Idris bin Abdul Rauf: Tuan Yang di-Pertua, Projek Sang Kancil ini sudahpun diwujudkan lama oleh Dewan Bandaraya dan sekarang ini terangkum masuk di dalam Projek Nadi yang lebih meluas merangkumi seluruh aktiviti-aktiviti yang telah saya sebutkan tadi. Dan untuk pengetahuan Ahli Yang Berhormat itu Projek Sang Kancil ini yang dijalankan oleh Bandaraya adalah berhubung dengan projek-projek pelaksanaan dari segi membangunkan semangat orang-orang yang berpendapatan rendah iaitu dari segi income generating dan projek-projek kecil—projek-projek yang dikatakan projek cottage industry dan sebagainya dicuba untuk diimplementasikan oleh pihak Kementerian terhadap orang-orang yang mempunyai pendapatan rendah.

Untuk soalan yang kedua, tentang nama Sang Kancil ini, kita pun juga ada rancangan bagi menukarkan nama perkataan Sang Kancil ini bagi dinamakan atas nama lain dan untuk pengetahuan Yang Berhormat tadi mungkin Projek Sang Kancil ini dinamakan Sang Kancil disebabkan Sang Kancil itu dianggapkan pintar dan pandai. Jadi dari itu untuk melatih orang-orang ramai untuk menjadi pandai agaknya. Walau bagaimanapun, saya percaya pihak Kementerian pada peringkat ini sedang mengkaji semula tentang nama Sang Kancil ini dari segi kesesuaian dalam pelaksanaan dasar Kementerian ini.

Tuan Abdul Razak bin Abu Samah: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Tadi Yang Berhormat Timbalan Menteri telahpun mengatakan akan ditukarkan nama Sang Kancil di masa yang akan datang dan di sini saya hendak bertanya, dengan adanya Nadi, Sang Kancil dan projek-projek yang telah dinyatakan tadi, saya berpendapat tidakkah boleh Dewan Bandaraya atau Kementerian Wilayah disatukan sahaja projek-projek ini tidak digunakan Sang Kancil, Nadi dan sebagainya, kerana buat masa ini saya nampak terkeliru kadangkala di kampung-kampung di tanah-tanah tanpa izin, ada Projek Nadi, ada Projek Sang Kancil, ada Projek KEMAS, ada Projek Perhubungan Masyarakat di dalam

satu kampung. Ini menjadikan satu masalah kepada penduduk-penduduk di situ. Katanya kalau dia tidak masuk Perhubungan Masyarakat, ini Nadi punya—saya yang buat. Dia kata ini bukan Nadi punya, ini Sang Kancil punya—saya yang buat, jadi bertelagah. Oleh itu, saya rasa, lebih baiklah Projek Nadi, Sang Kancil dan sebagainya diberi satu nama projek yang sesuai hanya satu projek yang dijalankan oleh Dewan Bandaraya ini di kampung-kampung yang dinyatakan tadi, itu yang pertama.

Yang kedua, saya ingin bertanya tentang kemudahan-kemudahan asas yang telah diterangkan oleh Yang Berhormat Timbalan Menteri tadi mengatakan diberi kemudahan-kemudahan asas kepada kampung-kampung di kawasan-kawasan setinggan. Di sini saya hendak bertanya adakah kemudahan-kemudahan asas ini boleh juga diberi kepada tanah-tanah setinggan yang tanah itu dipunyai atau dimiliki oleh swasta atau orang perseorangan kerana buat masa ini bila kita minta kemudahan asas ataupun hendak masukkan elektrik dan sebagainya pihak-pihak yang berkenaan, umpamanya, Lembaga Letrik Negara ataupun Jabatan Kerja Air mengatakan susah hendak masukkan kawasan itu, itu bukan hak Kerajaan tetapi hak persendirian. Oleh itu, saya hendak bertanya bagaimana keadaan ini.

Tuan Idris bin Abdul Rauf: Tuan Yang di-Pertua, bagi menjawab soalan yang pertama berhubung dengan projek-projek Sang Kancil dan sebagainya yang dikatakan oleh Yang Berhormat tadi dirangkum sekali, memang pada masa sekarang ini sudahpun projek-projek ini dirangkum di bawah satu projek yang dipanggil nama nadi dan nadi sebagaimana saya terangkan tadi bahawa menyeluruh, meliputi dan merangkumi seluruh aktiviti-aktiviti yang bersangkut-paut dengan meningkat taraf hidup rakyat dalam bandar yang berpendapatan rendah.

Dalam perkara ini juga saya ingin jelaskan bahawa dalam projek nadi yang kita hendak laksanakan juga kita akan membawa satu konsep baru di mana kita akan tubuhkan kelak Jawatankuasa-jawatankuasa Kemajuan dan Keselamatan Tempatan yang melibatkan orang ramai di dalam projek-projek tersebut dari segi koordinasi di antara

Kementerian dengan pihak masyarakat di bawah.

Untuk menjawab soalan yang kedua, kemudahan-kemudahan asas telahpun saya sebutkan tadi bahawa kemudahan-kemudahan asas kita berikan kepada tanah-tanah yang dipunyai hakmilik sendiri dan juga di kawasan-kawasan setinggan mengikut peringkat-peringkat yang tertentu. Walau bagaimanapun, dalam soal kawasan hakmilik sendiri terpaksa juga kita mendapat kebenaran daripada pihak yang tertentu, iaitu tuannya tanah itu sendiri dari segi untuk kita mengimplementasikan projek elektrik dan sebagainya.

Tan Sri Dato' Haji Abdul Razak bin Haji Husain: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua, saya bersyukur kepada Allah kerana dengan banyak kajian ini untuk kampung-kampung setinggan projek Sang Kancil, nadi dan akhir sekali akan dibuat satu projek Keselamatan Tempatan. Soal pokok yang saya hendak bertanya oleh sebab terlampau banyak sangat rancangannya yang akan hendak meninggikan taraf hidup orang setinggan ini, adakah Kerajaan bercadang hendak memberi tapak tanah itu sebagai hakmilik mereka kepada penghuni-penghuni rumah setinggan di sekitar Bandaraya. Di Sungai Besi sahaja ada 38,000 rumah setinggan yang masih menunggu keadaan ini. Jadi, saya minta penjelasan adakah Kerajaan bercadang hendak memberi tapak tanah rumah bagi milik mereka kepada penghuni-penghuni rumah setinggan.

Tuan Idris bin Abdul Rauf: Tuan Yang di-Pertua, untuk makluman Ahli Yang Berhormat setinggan-setinggan di dalam kawasan bandar Wilayah Persekutuan ini sebanyak 250,000. Ini bermakna juga menjadi masalah kepada pihak Kerajaan bagi melaksanakan sistem teratur tetapi walau bagaimanapun, pihak Kementerian sekarang ini bercadang untuk mengidentifikan kawasan-kawasan setinggan di mana kita boleh membuat kampung tersusun (new growth centre) dan sebagainya supaya satu sistem, atau satu planning strategy yang sistematik dapat dijalankan bagi mengatasi masalah-masalah yang dibangkitkan oleh Yang Berhormat tadi.

PERKHIDMATAN KESIHATAN— MENINGGIKAN TARAF

9. Tuan V. V. Aboo minta Menteri Kesihatan menyatakan:

- (a) sama ada beliau berpuashati di atas kemajuan yang telah dicapai oleh Kementerian Kesihatan dalam usaha untuk memberikan taraf kesihatan yang baik kepada semua golongan rakyat;
- (b) adakah keperluan alatan moden atau pakar-pakar dari luar telah mencapai ke tahap yang mencukupi bagi keperluan perkhidmatan kesihatan di negara ini; dan
- (c) jika tidak, apakah langkah-langkah yang sedang dan akan diambil untuk mencapai matlamat ini.

Dato' K. Pathmanaban: Tuan Yang di-Pertua, (a) Kementerian adalah berpuas hati dengan kemajuan yang sedang dicapai dalam usaha meninggikan lagi taraf kesihatan bagi semua golongan rakyat. Ini telah terbukti keadaan hidup yang lebih sempurna. Walau bagaimanapun, kejayaan ini sukar untuk dinilai tetapi satu petunjuk yang penting ialah kadar jangkaan hayat (life expectancy) yang membuktikan taraf perkhidmatan kesihatan.

Untuk makluman Ahli Yang Berhormat, jangkaan hayat bagi kaum lelaki telah meningkat dari 55.8 tahun dalam tahun 1957 kepada 67.1 pada tahun 1978, manakala jangkaan hayat bagi kaum perempuan telah bertambah dari 58.2 kepada 72.7. Kemajuan jangkaan hayat ini telah menunjukkan kekesan program-program kesihatan yang dijalankan oleh Kementerian untuk membaiki taraf kesihatan rakyat jelata. Walau bagaimanapun, usaha kita untuk meningkatkan lagi keadaan kesihatan dengan memajukan environmental sanitation dan juga membaiki lagi tahap dan kemudahan rawatan di Hospital-hospital Besar, Hospital-hospital Daerah dan di Pusat-pusat Kesihatan di kawasan luar bandar masih diteruskan.

(b) Berhubung dengan alat-alat kelengkapan perubatan suka saya memaklumkan bahawa pembelian alat-alat kelengkapan yang moden pada tiap-tiap tahun adalah selaras dengan teknologi perubatan

moden bagi menampung keperluan perkhidmatan perubatan dan kesihatan di dalam negara ini. Usaha ini adalah juga satu usaha yang berterusan.

Berhubung dengan pakar-pakar pula saya menyatakan bahawa kekurangan pakar hanya terdapat dalam disiplin-disiplin yang tertentu seperti Bius, Kaji Penyakit, Bedah, Orthopaedic, Telinga, Hidung dan Tekak, Perubatan Jiwa dan X-ray.

(c) Kementerian adalah sentiasa berusaha sedaya upaya untuk menambahkan bilangan pakar-pakar dengan menyediakan biasiswa, cuti belajar dan lain-lain kepada doktor-doktor untuk memperolehi kelayakan kepakaran, terutama dalam bidang-bidang yang kita menghadapi kekurangan di samping mengambil pakar-pakar dari luar negeri secara kontrak.

Dato' Haji Mahmoud Salim bin Haji Mohamad: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Saya ingin mendapat penjelasan daripada Timbalan Menteri ini yang dikatakan sekarang ini taraf kesihatan di semua golongan adalah memuaskan di seluruh negara yang bererti kesihatan ini sama ada di bandar ataupun di luar bandar kesemuanya telah memuaskan padahal kita tahu di dalam bandar memanglah ada mempunyai kelengkapan yang secukupnya tetapi di kawasan-kawasan di luar bandar, lebih-lebih lagi kawasan-kawasan yang terpencil memang kekurangan-kekurangan yang banyak di mana doktor-doktor ditempatkan di luar bandar kesemuanya doktor-doktor di dalam bandar sahaja, jadi bagaimana pihak Timbalan Menteri berkata di seluruh negara itu. Adakah betul kenyataannya itu menyatakan kesihatan itu sama sahaja padahal kita tahu di luar bandar kekurangannya sangat jauh ketinggalan, tak ada doktor-doktor di sana dan kalau pergipun lawatan sambil sahaja menyebabkan kalau kita melihat daripada laporan-laporan ataupun penyata-penyata, report-report itu kebanyakan penyakit-penyakit itu adalah terkumpul di kampung-kampung, buat takdirnya disebabkan kekurangan zat makanan dan sebagainya bermaharaja di kampung-kampung, cacing hinggan perutnya buncit itu kebanyakannya kanak-kanak di kampung-kampung, tak ada di bandar-bandar. Jadi bagaimana cara

hendak mensekukan kesihatan ini supaya orang di bandar dan orang di luar bandar mendapat nikmat yang sama dalam masa negara kita mencapai taraf kemerdekaan. Itu satu..

Yang kedua, berkenaan dengan pakar-pakar, lebih-lebih lagi di hospital Pantai Timur, kita tahu memang pakar-pakar perubatan ditempatkan di Ibukota. Ini sudah betul, memang bagus, tetapi di antara Pantai Timur dan Pantai Barat, maka pihak Pantai Timur kurang mendapat layanan, misalnya, tiga buah negeri, iaitu Terengganu, Kelantan dan Pahang. Ketiga-tiga buah negeri ini tidak ada satu pun hospital yang meliputi dengan penuh pakar-pakar ini melainkan yang ada seumpama bandingan saya katakan pakar telinga ada di Hospital Kuala Terengganu, tetapi ada pakar otak di Kota Bharu, pakar penyakit kulit ada di Kuantan. Orang yang menghadapi penyakit kulit daripada Kelantan dan Terengganu terpaksa pergi ke Kuantan, orang yang mengidap penyakit telinga terpaksa pergi ke Terengganu. Sehingga bilakah peraturan seumpama ini, maka inilah yang dinamakan kelengkapan hospital? Jadi, saya ingin bertanya kepada pihak Kementerian kekurangan pakar-pakar seumpama itu bilakah dapat diatasi dan cara mana hendak mengatasinya dan bolehkah dibuat bandingan yang adil di antara Pantai Timur dan Pantai Barat kecuali selain daripada Ibukota, dalam masa jangka berapa tahun lagi boleh dipenuhi pakar-pakar itu?

Dato' K. Pathmanaban: Tuan Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat tadi saya rasa silap dengar kerana apa yang saya katakan Kementerian adalah berpuas hati dengan kemajuan yang sedang dicapai dalam usaha meningkatkan lagi taraf kesihatan bagi semua golongan rakyat. Saya tadi tidak mengatakan bahawa Kementerian berpuas hati dengan keadaan kesihatan kepada seluruh rakyat, tetapi hanya berpuas hati dengan kemajuan yang sedang dicapai dan usaha-usaha yang sedang diambil.

Jadi, Kementerian sedar bahawa kemajuan yang kita telahpun capai tetapi tidaklah menyeluruh dan ada bahagian-bahagian di negara kita di mana berbagai penyakit khususnya penyakit berjangkit masih wujud dan Kementerian sedang meningkatkan lagi usaha

dalam beberapa aspek memperbaiki lagi keadaan kesihatan awam.

Mengenai pakar-pakar, Kementerian memang sedar bahawa penempatan pakar-pakar di satu-satu hospital di Pantai Timur belum lagi memuaskan dan masih terdapat beberapa hospital di Pantai Timur yang tidak mempunyai kepakaran tertentu. Walaupun pada keseluruhannya kita dapat membuat aturan untuk satu hospital membuat liputan ke hospital yang lain jika kepakaran itu tidak terdapat di hospital tertentu, memang Kementerian berusaha untuk menempatkan pakar-pakar yang berada di negara kita di hospital-hospital tak kira Pantai Timur ataupun Pantai Barat ataupun Sabah dan Sarawak. Kita cuba membawa satu keadaan yang lebih seimbang dalam distribution kepakaran dan pegawai perubatan.

Saya tidaklah dapat pada masa ini memberi penjelasan bilakah kita akan dapat mencapai satu keadaan yang boleh dikatakan adil ataupun memuaskan kerana saya rasa dalam kesihatan seperti juga dalam beberapa aspek kehidupan yang lain, aspirasi rakyat dan kehendak rakyat sentiasa meningkat dan kebolehan kita hendaklah juga sentiasa ditingkatkan untuk menunaikan aspirasi itu tetapi Kementerian sedang berusaha seperti saya katakan tadi untuk mendapatkan dan mewujudkan lebih lagi kepakaran dalam berbagai aspek perubatan.

Tuan Yang di-Pertua: Ahli-ahli Yang Berhormat, waktu sudah cukup.

(Masa untuk Pertanyaan bagi Jawab Mulut telah cukup dan Jawapan bagi Pertanyaan No. 10 hingga 25 adalah diberi di bawah ini)

JEMAAH HAJI—PERBELANJAAN DI MEKAH

10. Tuan Haji Tuan Yaacob bin Haji Engku Yunus minta Perdana Menteri menyatakan apakah sebabnya Jemaah Haji (tahun 1981) dikenakan bayaran "Wang Pertaruhan" sebanyak \$4,500 tetapi bila berada di Mekah, Jemaah Haji hanya diberikan 2,400 rial Saudi bersamaan \$1,800 ringgit Malaysia sedangkan bayaran haji sahaja sebanyak \$1,700 dan wang 2,400 rial Saudi itu tidak mencukupi untuk perbelanjaan kerja dan saraan di Musim Haji di Mekah.

Perdana Menteri: Ahli Yang berhormat adalah dimaklumkan bahawa jumlah yang dibayar oleh seorang Jemaah Haji sebanyak \$4,500 itu adalah Wang Naik Haji dan bukannya "Wang Pertaruhan".

Mengenai jumlah Wang Naik Haji itu, LUTH, dalam siarannya kepada bakal-bakal haji pada masa mereka mendaftar untuk Naik Haji telah diberitahu bahawa jumlah \$4,500 itu adalah cukup bagi mereka yang akan berada di Arab Saudi untuk tempoh kurang daripada satu bulan sahaja, dan mereka yang akan tinggal lebih dari satu bulan dikehendaki membawa wang tambahan atas kadar M\$25.00 seorang sehari.

Maka di sinilah yang menjadi kesulitan bagi Jemaah Haji yang menghadapi kekurangan wang semasa di Tanah Suci kerana mereka tidak mematuhi kehendak LUTH supaya membawa wang tambahan atas kadar tersebut.

Seterusnya Wang Naik Haji sebanyak \$4,500 itu adalah bagi pembayaran dan perbelanjaan seperti berikut:

(a) Tambang Kapal Terbang ke Jeddah pergi balik	\$2,500.00
(b) Paspot Haji dan Cukai Lapangan Terbang di Malaysia	22.00
(c) Bayaran Muttawif/Zam-zami/Dalil/Wakil Bersatu/Madinatul Hujjaj serta kenderaan di Arab Saudi dengan bas	461.21 (bersamaan SR.669)
(d) Sewa rumah/khemah di Madinah/Makkah/Arafah/Mina serta Perbelanjaan Sara Hidup	1,516.68 (bersamaan SR.2,200)
(e) Baki dalam akaun Bakal Haji	0.11
JUMLAH ..	<u>\$4,500.00</u>

Dari perenggan (d) di atas adalah benar LUTH menyerah balik kepada Jemaah Haji di Lapangan Terbang Jeddah, wang rial Saudi berjumlah SR. 2,200 seorang dan wang itu jika dicampurkan dengan wang tambahan yang mereka sepatutnya membawa, adalah mencukupi bagi perbelanjaan mereka di Tanah Suci.

TOL GATE SLIM RIVER

11. Datuk G. Pasamanickam minta Menteri Kerjaraya dan Kemudahan-kemudahan Awam menyatakan berapakah jumlah wang yang sudahpun dikutip di Tol Gate, Slim River setakat ini dan bilakah kutipan ini akan dihentikan.

Timbalan Menteri Kerjaraya dan Kemudahan-kemudahan Awam (Dato' Dr Nik Hussein bin Abdul Rahman):

- Jumlah kutipan yang telah diperolehi di Tol Gate, Slim River mulai tahun 1966 sehinggalah bulan November 1981 ialah \$25,472,122.60.
- Kerajaan belum lagi bercadang untuk menghentikan kutipan Tol Gate, Slim River itu.

PERKHIDMATAN AWAM NEGERI/ PERSEKUTUAN—PENYATUAN

12. Dato' Haji Mohd. Nor Mohamad minta Perdana Menteri menyatakan sama ada kemungkinan bahawa Perkhidmatan Awam Negeri-negeri disatukan dengan Perkhidmatan Awam Persekutuan supaya kekurangan tenaga manusia yang mahir boleh dipenuhi dengan tenaga yang disediakan dari kumpulan pusat dan mereka senang digerakkan untuk melaksanakan berbagai rancangan pembangunan yang terkandung dalam Rancangan Malaysia Keempat.

Dato Abdullah bin Abdul Rahman: Usaha-usaha untuk menyatukan Perkhidmatan-perkhidmatan Tadbir Negeri-negeri ke dalam Perkhidmatan Persekutuan telah bermula sejak tahun 1974. Sehingga hari ini, 7 buah Perkhidmatan-perkhidmatan Tadbir Negeri telah bercantum di dalam Perkhidmatan Persekutuan, melainkan Perkhidmatan-perkhidmatan Negeri Kelantan, Terengganu, Johor dan Kedah. Saya bersetuju bahawa dengan cara ini, Pentadbiran Negeri boleh mendapat perkhidmatan tenaga manusia yang mahir dari kumpulan pusat untuk tujuan pembangunan.

RUMAH AWAM KOS RENDAH— HARGA

13. Puan Hajjah Salmah binti Sheikh Hussain minta Menteri Perumahan dan Kerajaan Tempatan menyatakan sama ada Kerajaan:

- (a) dapat menetapkan bahawa rumah kos rendah itu harganya hanya di antara \$20,000 hingga \$30,000 sahaja supaya dapat dimiliki oleh orang-orang yang berpendapatan rendah dan;
- (b) dapat memberi bantuan kepada orang-orang yang betul-betul miskin untuk membolehkan mereka memiliki rumah.

Menteri Perumahan dan Kerajaan Tempatan (Dato' Dr Neo Yee Pan):

- (a) Kementerian saya telah membuat anggaran bahawa harga purata rumah awam kos rendah pada masa sekarang ialah lebih kurang \$20,000 seunit iaitu \$14,000 kos bangunan berdasar kos binaan \$275 meter persegi (\$25 kaki persegi) bagi unit yang mempunyai luas lantai 51 meter persegi (550 kaki persegi), \$4,670 kos infrastruktur; dan kos tanah lebih kurang \$2,000 seunit. Mengambil kira keadaan tempatan di mana bagi rumah pangsa pencerucukan yang diperlukan akan berbeza dari satu tempat ke tempat yang lain, dan juga mengambilkira harga tanah yang berbeza mengikut lokasi projek, Kementerian saya yakin harga rumah kos rendah tidak patut melebihi \$25,000 seunit. Oleh kerana pihak Kerajaan akan menanggung sepenuhnya kos infrastruktur maka bayaran sewa bulanan yang dikenakan kepada penghuni ialah bergantung kepada kos bangunan dan tanah sahaja.

Apabila penghuni diberi pilihan untuk membeli rumah yang telah didudukinya selama 10 tahun terus menerus, harga jualan rumah tersebut adalah berasaskan harga asal rumah tersebut dibina (termasuk harga tanah).

- (b) Mengenai soalan kedua Yang Berhormat itu, pihak Kerajaan telah menetapkan rumah kos rendah di kawasan bandar akan disewa sekurang-

kurangnya 10 tahun sebelum ditawarkan untuk dijual kepada penghuni yang telah menduduki rumah tersebut terus menerus di dalam tempoh yang sama dan tidak pernah engkar membayar sewa bulanannya. Peraturan ini ialah semata-mata untuk menjamin hanya mereka yang betul-betul memerlukan rumah akan diberi kemudahan ini.

Selain daripada program rumah awam kos rendah, Kerajaan mempunyai lain-lain program yang memberi peluang kepada rakyat berpendapatan rendah memiliki rumah. Misalnya, Kerajaan-Kerajaan Negeri telah mengadakan program sites and services seperti Rancangan Desa Permai di Negeri Sembilan dan Rancangan Kampung Tersusun di negeri Perak, yang mana mengikut skim ini, pihak Kerajaan menyediakan tapak dan infrastruktur. Rancangan Pembangunan Wilayah pula bertujuan untuk membantu rakyat berpendapatan rendah di mana mereka juga disediakan rumah untuk peserta rancangan yang berkenaan.

Selain dari itu, Kerajaan melalui Kementerian saya, mengadakan skim pinjaman perumahan sebanyak \$7,500 kepada golongan berpendapatan rendah yang mempunyai pendapatan bulanan tidak melebihi \$350 untuk membina rumah-rumah sendiri. Di bawah skim Rancangan Pemulihan Kampung dalam kampung tradisional pula, pemberian \$1,000 secara geran telah diperuntukkan kepada setiap tuan punya rumah yang mahu membaiki rumahnya yang telah uzur. Kesimpulannya, peluang bagi rakyat berpendapatan rendah untuk memiliki/membaiki rumah yang sempurna sentiasa ada di samping program perumahan awam kos rendah.

PENUNTUT MALAYSIA DI LUAR NEGERI—PEMBAYARAN BIASISWA/ PINJAMAN

14. Puan Ragayah binti Ariff minta Menteri Pelajaran menyatakan mengapa pembayaran-pembayaran biasiswa atau pinjaman kepada

penuntut-penuntut Malaysia yang baru sampai di luar negeri ada yang lewat hingga menimbulkan kesulitan kepada penuntut-penuntut itu.

Menteri Pelajaran (Datuk Dr Sulaiman bin Haji Daud): Kadangkala berlakunya kelambatan pembayaran biasiswa kepada penuntut-penuntut Malaysia yang baru sampai di luar negeri atas beberapa sebab sama ada dari pihak pentadbiran atau dari pihak penuntut itu sendiri. Sebelum mereka bertolak, penuntut-penuntut ini adalah dibayar wang pendahuluan sebanyak dua bulan kadar biasiswa dan elaun penempatan untuk membolehkan mereka membuka akaun bank dan mendapatkan tempat kediaman yang sesuai apabila sampai ke tempat pengajian mereka. Di samping itu setelah sampai di tempat pengajian mereka penuntut-penuntut ini dikehendaki memberitahu alamat mereka tinggal dan nombor akaun bank mereka kepada Jabatan Penuntut Malaysia di seberang laut.

Jika mereka gagal mengambil tindakan seperti tersebut di atas sudah tentulah pembayaran biasiswa atau pinjaman yang berikutan akan menjadi lewat kerana pihak pentadbiran perlu mendapatkan maklumat-maklumat ini.

Di samping itu, dalam memproses dan mengelolakan hal-ehwal pelajar yang sebegitu ramai dan berselerak di merata-rata tempat di negara mana mereka dihantar, berlaku juga kelewatan pentadbiran dalam membereskan kerja-kerja pembayaran biasiswa dan pinjaman itu. Walau bagaimanapun, jika ada kelambatan ini berlaku ini tidaklah disengajakan dan saya suka memberi pengakuan di sini bahawa Kementerian saya sentiasa berusaha untuk melicinkan lagi dan meninggikan kecekapan pentadbiran di Jabatan Penuntut Malaysia di seberang laut.

LEMBAGA URUSAN DAN TABUNG HAJI—LAYANAN TERHADAP JEMAAH HAJI

15. Datuk Hajah Fatimah binti Haji Salim minta Perdana Menteri menyatakan sama ada beliau sedar bahawa ramai Jemaah Haji yang menunaikan Fardhu Haji pada tahun 1981 ini berasa sangat kesal dan tidak puashati dengan layanan dan perkhidmatan daripada Lembaga

Urusan dan Tabung Haji (LUTH) dan sama ada beliau akan mewajibkan supaya bakal-bakal pegawai LUTH yang akan bertugas nanti hendaklah sekurang-kurangnya antara lain pandai bertutur di dalam Bahasa Arab, rajin serta berbudi bahasa dan bertanggungjawab apabila menghadapi sebarang masalah.

Dato' Mohamed bin Nasir: LUTH sedar bahawa sekembalinya Jemaah Haji daripada menunaikan Fardhu Haji di Tanah Suci, ada sebilangan daripada mereka merungut tentang layanan dan perkhidmatan LUTH di sana.

Adalah dipercayai bukan semua daripada mereka itu memahami bahawa sebahagian besar daripada punca rungutan mereka itu adalah timbul daripada faktor-faktor yang di luar dari kemampuan dan kuasa LUTH mengatasinya.

Hampir setiap tahun perkara utama yang menjadi kesulitan kepada Jemaah Haji ialah layanan Syeikh Haji dan Dalil, tempat tinggal, kesusahan kenderaan serta kekurangan air. Perkara-perkara ini adalah di bawah tanggungjawab Syeikh Haji dan Dalil mereka mengikut peraturan Haji Arab Saudi.

Dengan yang demikian adalah sukar bagi LUTH hendak bertindak secara langsung bagi mengatasi masalah-masalah itu. Walau bagaimanapun, pegawai-pegawai LUTH senantiasanya berusaha dengan cara tidak langsung mempengaruhi sedikit sebanyak para Syeikh Haji supaya memperbaiki layanan mereka terhadap Jemaah Haji.

Mengenai kebolehan anggota rombongan kebajikan bertutur dalam Bahasa Arab pula, saya telahpun memberi jawapan mengenai perkara itu semasa saya menjawab soalan daripada Yang Berhormat Puan Hasanah binti Mohd. Kassim di Dewan ini pada 15hb. Disember, 1981 yang lalu.

PINJAMAN TANPA CAGARAN OLEH BANK

16. Tuan S. Subramaniam minta Menteri Kewangan menyatakan:

- (a) jumlah wang yang diberikan sebagai pinjaman tanpa sebarang cagaran oleh bank-bank perdagangan kepada

peniaga-peniaga kecil di bawah Skim Pinjaman Khas dan jumlah peniaga-peniaga kecil yang mendapat kemudahan ini semenjak Januari 1981 sehingga sekarang; dan

- (b) sama ada beliau berpuashati atas peranan yang dimainkan oleh bank-bank perdagangan dalam usaha menggalakkan peniaga-peniaga kecil.

Menteri Kewangan (Tengku Tan Sri Razaleigh Hamzah):

- (a) Pada penghujung bulan November, 1981, Syarikat Jaminan Kredit telah menerima pinjaman untuk dijamin berjumlah sebanyak \$346 juta yang telah diberikan oleh bank-bank perdagangan kepada 12,085 pengusaha-pengusaha perniagaan kecil yang layak di bawah Skim Pinjaman Khas. Dari jumlah pinjaman ini, lebih kurang 75 peratus telah diberikan kepada peniaga-peniaga yang terkecil, termasuk 'petty traders'.
- (b) Sambutan yang diberikan oleh bank-bank perdagangan terhadap Skim Pinjaman Khas adalah menggalakkan dan mereka telah memperkenalkan Skim ini secara aktif kepada pelanggan-pelanggan yang sedia ada dan kepada bakal-bakal pelanggan. Tindakan juga telah diambil oleh bank-bank untuk menyebarkan Skim Pinjaman Khas kepada orang ramai dalam usaha mereka untuk meningkatkan lagi pemberian pinjaman kepada perusahaan-perusahaan kecil.

MARA—SYARIKAT-SYARIKAT YANG GAGAL

17. Tuan K. Kumaran minta Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar menyatakan:

- (a) Bilangan syarikat-syarikat yang mendapat bantuan/pinjaman kewangan dari MARA yang telah gagal semenjak tahun 1976; dan
- (b) Berapa banyakkah jumlah wang yang tidak dapat dikutip dari pinjaman-pinjaman tersebut.

Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar (Tuan Sanusi bin Junid):

- (a) Tiada syarikat-syarikat yang gagal.
- (b) Tiada pinjaman yang tidak dapat dikutip balik, tetapi ansuran-ansuran tunggakan memangnya ada.

KEWARGANEGARAAN—PERMOHONAN

18. Dr Choo Kooi Fook minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan:

- (a) jumlah permohonan setakat ini yang telah memenuhi syarat-syarat yang dikehendaki untuk menjadi rakyat Malaysia; dan
- (b) sebab-sebab yang menyekat mereka ini dari diberi sijil kerakyatan selama tempoh lebih dari tujuh tahun.

Timbalan Perdana Menteri dan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri (Dato' Musa Hitam):

- (a) Jumlah permohonan kewarganegaraan yang telah memenuhi syarat-syarat sebagaimana yang termaktub di dalam Perlembagaan sehingga 31-10-1981 ialah sebanyak 2,267,548.
- (b) Kerajaan adalah sentiasa menimbang dan mengambil tindakan yang sewajarnya terhadap kesemua permohonan kewarganegaraan. Walau bagaimanapun, terdapat kes-kes yang terpaksa mengambil masa yang lama ini disebabkan oleh perkara-perkara berikut:
 - (i) Pemohon tidak dapat dihubungi oleh kerana tidak memaklumkan pertukaran alamatnya;
 - (ii) Kelambatan pemohon-pemohon memberi maklumat-maklumat yang diminta;
 - (iii) Maklumat-maklumat yang diberikan tidak jelas;
 - (iv) Pemohon tidak mengisi dengan lengkap borang-borang permohonan.

KEANGGOTAAN MALAYSIA DALAM KOMANWEL

19. Datuk Haji Mohd. Din bin Jaafar minta Perdana Menteri menyatakan adakah Malaysia akan mengkaji semula kedudukan negara ini dalam Komanwel atau menarik diri dari menjadi anggota dalam badan tersebut.

Menteri Luar Negeri (Tan Sri Haji Muhammad Ghazali bin Shafie): Sebagaimana Ahli Yang Berhormat sedia maklum, kedudukan Malaysia di dalam Pertubuhan Komanwel telah pun dijelaskan dalam jawapan saya kepada Dewan Yang Mulia ini pada 11-12-81 dan 22-12-81.

Dalam hubungan ini, kita telah mengemukakan pandangan Malaysia di Persidangan Ketua-ketua Kerajaan Komanwel di Melbourne baru-baru ini. Adalah menjadi harapan kita semoga negara-negara Komanwel yang lebih maju mempunyai sikap yang lebih positif kerana dengan cara ini ianya akan memberi sumbangan untuk memperteguhkan nilai-nilai Komanwel.

Dengan ini soal bagi Malaysia menarik diri dari Komanwel adalah tidak timbul sama sekali.

ISU UGAMA DALAM CERAMAH KEPADA RAKYAT DI KELANTAN

20. Tuan Haji Ariffin bin Haji Salleh minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan apakah kemajuan penyiasatan pihak Polis Cawangan Khas di Kelantan mengenai kegiatan setengah-setengah golongan atau ahli-ahli politik di Kelantan yang menggunakan isu agama dalam ceramah-ceramah kepada rakyat dan sama ada beliau sedar tentang penyebaran secara sulit pita-pita rakaman ceramah tokoh-tokoh parti politik tertentu di Kelantan yang dikatakan boleh membangkitkan semangat sesuatu kaum; jika sedar, apakah tindakannya.

Dato' Musa Hitam: Kerajaan memang sedar bahawa terdapat setengah-setengah golongan atau Ahli Politik di Kelantan yang menggunakan isu-isu agama dalam ceramah-ceramah mereka kepada rakyat. Juga dimaklumkan bahawa kegiatan menggunakan isu-isu agama dalam ceramah-ceramah seperti

di atas adalah sentiasa diawasi oleh Jabatan Polis Diraja Malaysia kerana Kerajaan yakin bahawa sekiranya isu-isu agama ini digunakan secara negatif tidak bertanggungjawab dan secara melampau sudah pasti ianya akan boleh membangkitkan sentimen keagamaan yang meluap-luap, tidak dapat dikawal dan boleh menyebabkan rusuhan atau kekasaran. Bila ini berlaku ianya sudah tentu menjejaskan ketenteraman awam dan keselamatan negara. Apatah lagi, adalah diketahui terdapat pula anasir-anasir anti nasional dan subversif lain yang juga menggunakan isu-isu agama bagi menggulingkan Kerajaan yang sah dari segi perlembagaan, yang dipilih oleh rakyat majoriti dalam proses demokrasi berparlimen.

Kerajaan juga melalui Jabatan Polis DiRaja Malaysia meneliti pita-pita rakaman yang diedarkan yang memuatkan ucapan-ucapan setengah-setengah Ahli Politik agar ucapan-ucapan seperti itu tidak akan membawa kesan seperti mana yang di atas. Saya suka memberi jaminan di Dewan yang mulia ini bahawa Kerajaan tidak akan teragak-agak untuk mengambil tindakan yang tegas sesuai dengan undang-undang yang ada di negara ini di atas sebarang kemungkinan buruk yang akan diwujudkan oleh pihak-pihak berkenaan yang secara langsung boleh menjejaskan ketenteraman awam dan keselamatan negara kita.

PERJANJIAN UDARA MALAYSIA/ NEGARA-NEGARA ASING

21. Tuan Syed Kamarulzaman bin Syed Bahaldin Aljamlud minta Menteri Pengangkutan menyatakan bilangan perjanjian penerbangan yang telah dibuat dengan negeri-negeri lain dan nama negeri-negeri berkenaan; dan berapakah antaranya yang sekarang dalam operasi, yakni menjalankan penerbangan antara negeri.

Menteri Pengangkutan (Dato' Lee San Choon): Pada masa ini Malaysia mempunyai 36 perjanjian Udara dengan negara-negara asing. Nama Negeri-negeri berkenaan adalah seperti berikut:

- (1) Arab Saudi
- (2) Amerika Syarikat
- (3) Austria

- (4) Australia
- (5) Bangladesh
- (6) Belgium
- (7) Bulgaria
- (8) Burma
- (9) Czechoslovakia
- (10) Denmark
- (11) Dubai
- (12) Filipina
- (13) India
- (14) Indonesia
- (15) Iraq
- (16) Jepun
- (17) Jerman Barat
- (18) Jordan
- (19) Korea Selatan
- (20) Kuwait
- (21) Laos
- (22) Lebanon
- (23) Luxembourg
- (24) Netherland
- (25) Norway
- (26) Pakistan
- (27) Perancis
- (28) Poland
- (29) Singapura
- (30) Soviet Russia
- (31) Sri Lanka
- (32) Switzerland
- (33) Sweden
- (34) Thailand
- (35) United Kingdom
- (36) Vietnam

Syarikat-syarikat Penerbangan asing yang menjalankan operasi ke Malaysia adalah seperti berikut:

- | | |
|--------------------|-------------------|
| (1) Amerika | — Flying Tiger |
| Syarikat | |
| (2) Australia | — Qantas |
| (3) Bangladesh | — Bangladesh |
| | Biman |
| (4) Belgium | — Sabena |
| (5) Czechoslovakia | — Czechoslovakia |
| | Airlines |
| (6) Filipina | — Philippines |
| | Airlines |
| (7) India | — Air India |
| (8) Indonesia | — Garuda, Merpati |
| | Nusantara |
| (9) Jepun | — Japan Airlines |
| (10) Jerman Barat | — Lufthansa |

- | | |
|---------------------|--------------------|
| (11) Netherland | — KLM |
| (12) Pakistan | — Pakistan |
| | International |
| (13) Singapura | — Singapore |
| | Airlines |
| (14) Thailand | — Thai |
| | International, |
| | Thai Airways |
| (15) Taiwan | — China Airlines |
| (16) United Kingdom | — British Airways, |
| | Cathay Pacific, |
| | Royal Brunei |
| | Airlines |

Tidak ada Perjanjian Udara diadakan di antara Malaysia dan Taiwan. Operasi China Airlines adalah berasaskan kepada perjanjian syarikat di antara MAS/China Airlines.

PINJAMAN PERUMAHAN KEPADA PEGAWAI-PEGAWAI KERAJAAN

22. Datuk G. Pasamanickam minta Menteri Kewangan menyatakan sama ada beliau akan menimbangkan untuk memberikan kemudahan kepada pegawai-pegawai kerajaan serta isterinya meminjam wang perumahan kerajaan setakat yang dia/mereka layak untuk membeli atau membina lebih dari sebuah rumah atau projek-projek perumahan.

Tengku Tan Sri Razaleigh Hamzah: Kerajaan tiada ada rancangan hendak memberi kemudahan kepada pegawai-pegawai kerajaan meminjam wang perumahan untuk membeli atau membina lebih daripada sebuah rumah. Buat masa ini seorang pegawai kerajaan berkelayakan mengambil pinjaman untuk membeli atau membina sebuah rumah sahaja dengan kemudahan wang pinjaman perumahan. Walau bagaimanapun, suami isteri yang berkelayakan boleh mengambil pinjaman bersama untuk membeli atau membina sebuah rumah atau mengambil secara berasingan untuk membeli atau membina sebuah rumah mengikut kelayakan masing-masing.

ANGGOTA POLIS MENGGUNAKAN COTA

23. Tuan Haji Ibrahim bin Abdullah minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri

menyatakan sama ada benar bahawa anggota Polis yang membuat rondaan hanya akan menggunakan cota sahaja sebagai satu langkah untuk merapatkan hubungan baik di antara mereka dan orang ramai.

Dato' Musa Hitam: Adalah tidak benar bahawa anggota-anggota polis yang membuat rondaan hanya akan menggunakan cota sahaja. Apa yang telah dilakukan ialah bahawa kajian mendalam telah dibuat mengenai peraturan menggunakan senjata api dan didapati bahawa tidak ada keperluan menggunakan senjata api oleh anggota-anggota polis di setengah-setengah tempat tertentu.

Walau bagaimanapun, Ketua-ketua Polis Negeri dan Daerah telah diberi kuasa untuk membuat pertimbangan dan menggunakan kebijaksanaan mereka sama ada anggota Polis yang menjalankan tugas itu hendak dilengkapi dengan senjata api atau cota sahaja atau kedua-duanya sekali. Pertimbangan ini mengambil kira keadaan-keadaan keselamatan dan ancaman di kawasan-kawasan yang berkenaan.

UNIVERSITI TEMPATAN— PENGAMBILAN PELAJAR-PELAJAR BUKAN MELAYU

24. Tuan Alexander Lee minta Menteri Pelajaran menyatakan apakah bilangan pengambilan masuk pelajar-pelajar bukan Melayu di dalam Universiti-universiti tempatan bagi tahun akademik 1982 berbanding dengan tahun 1981.

Datuk Dr Sulaiman bin Haji Daud: Angka pengambilan pelajar-pelajar bagi tahun akademik 1982/83 tidak dapat diberi disebabkan urusan pengambilan belum lagi dijalankan. Walau bagaimanapun, jumlah pelajar bukan Bumiputra yang diambil untuk mengikuti kursus-kursus ijazah pada tahun akademik 1981/82 berbanding dengan tahun akademik 1980/81 adalah seperti berikut:

	<i>Bumiputra</i>	<i>Bukan Bumiputra</i>
1980/81	3,427	2,074
1981/82	3,526	2,321

TAMBAHAN MATAWANG/ALIRAN KELUAR SEKTOR SWASTA

25. Tuan Alexander Lee minta Menteri Kewangan menyatakan mengikut kepada Jadual 14-2 Rancangan Malaysia Yang Keempat seperti berikut:

- | | |
|---|-----------------|
| — Aliran keluar sektor swasta dan kesilapan dan ketinggalan imbalan bayaran. | } \$10,500 juta |
| — Tambahan matawang yang dipegang dan simpanan sektor swasta di Bank Negara Malaysia. | |

Apakah jumlah yang diharapkan di bawah aliran-aliran sektor swasta dan apakah jumlah yang dianggarkan di bawah butir “kesilapan dan ketinggalan imbalan bayaran”.

Tengku Tan Sri Razaleigh Hamzah: Dalam jadual 14-2 Rancangan Malaysia Keempat sejumlah \$10,500 juta telah dimasukkan sebagai anggaran bagi aliran keluar sektor swasta dan kesilapan dan ketinggalan imbalan bayaran dan juga tambahan matawang yang dipegang dan simpanan sektor swasta di Bank Negara Malaysia. Dari jumlah itu sebanyak \$6,000 juta telah dianggarkan sebagai yang termasuk di bawah kesilapan dan ketinggalan. Selebihnya, iaitu sebanyak \$4,500 juta adalah merupakan aliran keluar modal sektor swasta serta tambahan matawang yang dipegang oleh Bank Negara dan juga simpanan sektor swasta di Bank Negara Malaysia. Butir-butir ini tidak dapat dianggarkan secara berasingan. Alirannya bergantung kepada banyak faktor yang sukar untuk diramalkan. Kebanyakan faktor-faktor ini merupakan faktor-faktor jangka pendek ataupun bersifat sementara.

Oleh itu, kita telah hanya dapat menganggarkan jumlah aliran modal sektor swasta ke negara secara keseluruhan dalam tempoh Rancangan Malaysia Ke Empat iaitu sebanyak \$11,673 juta seperti tersebut dalam jadual 11-6 Rancangan Malaysia Ke Empat. Jumlah ini adalah jumlah bersih dan ianya termasuklah modal jangka pendek dan jangka panjang. Dari jumlah itu adalah nyata bahawa

jumlah aliran masuk modal sektor swasta ke negara ini akan terus kukuh di sepanjang tempoh Rancangan Malaysia Ke Empat.

RANG UNDANG-UNDANG

RANG UNDANG-UNDANG MAHKAMAH KEHAKIMAN (PINDAAN)

Bacaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

Aturan Urusan Mesyuarat dibacakan bagi menyambung semula Perbahasan yang ditangguhkan atas Masalah, "Bahawa Rang Undang-undang ini dibacakan kali yang kedua sekarang." (12hb Januari, 1982).

3.35 ptg.

Tuan Haji Ibrahim bin Abdullah: Tuan Yang di-Pertua, saya hendak menyambung ucapan saya semalam.

Semalam saya ada menyebut sedikit berkenaan dengan bahasa, apabila kemerdekaan negara kita tahun 1957 diisytiharkan maka bahasa diberi tempoh 10 tahun pelaksanaannya mestilah dijalankan apabila sampai masanya 10 tahun. Kata mestilah dikotakan, kata perumpamaan Melayu. Jadi bukan sahaja 10 tahun, sudah 20 tahun alangkah malunya kita bahawa kata ini tidak dikotakan oleh Kerajaan dalam negara kita ini, terutama saya hendak sebut terus terang malangnya dalam pandangan saya sebagaimana kata mula semalam, Jabatan yang penting dalam negara kita ini Jabatan Kehakiman.

Malangnya, dalam Jabatan Kehakiman kita ini tidak mewujudkan apa yang kita katakan dalam Perlembagaan Negara. Dan sebagai negara dalam Asia yang membangun apabila kita toleh kiri kanan negara jiran, mereka mendaftarkan bahasa masing-masing, maka negara kita alangkah keciwa, Tuan Yang di-Pertua. Dengan demikian, dalam Dewan yang mulia ini saya berharap dalam pindaan Akta yang tersebut supaya kita menitikberatkan apa yang Perlembagaan kita tetapkan kita mesti melaksanakan dalam kehakiman dalam semua majlis kehakiman dalam negara kita ini supaya melaksanakan 100% Bahasa Kebangsaan dengan tidak berdolak dalik lagi. Kalau tidak boleh, kita boleh pinjam pakar

daripada negara jiran kita, Indonesia. Indonesia sanggup melaksanakan bahasa di dalam kehakiman mereka. Mengapa saudara kita di sana boleh, kita tak boleh? Mengapa mereka berani bertolak ansur kadangkala meminjam bahasa kita. Mengapa kita tidak boleh meminjam bahasa di sana. Pakar-pakar undang-undang dalam negara kita mengapa tidak boleh bersetiakawan ataupun bertukar pendapat dengan negara sahabat kita Indonesia misalnya yang sama sebahasa?

Tuan Yang di-Pertua, apabila kita kaji perkara ini amatlah mengeciwakan kepada pejuang-pejuang bahasa ataupun pejuang-pejuang kemerdekaan dalam tanahair kita ini, sebab sangat tempang bahasa kita dalam mahkamah tidak digunakan sekarang 100%, bahkan saya rasa 80% pun tidak digunakan. Jadi, saya ulang balik supaya bahasa ini dilaksanakan dengan mengambil penterjemah lebih banyak. Penterjemah kita banyak, ahli-ahli bahasa kita sekarang sudah bertambah dan sangat banyak boleh diambil, kita boleh tambah elaun mereka biar berkali ganda, kita hendak ada seribu jalan, kalau mahu jalan terbuka, Tuan Yang di-Pertua. Masalah penterjemah saya katakan banyak pemuda kita masa sekarang, angkatan sasterawan kita ramai yang boleh menterjemahkan undang-undang. Dari segi undang-undangpun kita sudah banyak pegawai undang-undang yang bertauliah yang baik dalam bahasa Malaysia. Jadi oleh sebab itu, kalaulah Jabatan Kehakiman mengatakan tidak ada upaya untuk menterjemahkan. Ini saya hendak cakapkan ada ramai pegawai yang bahasa kebangsaannya tinggi yang boleh menterjemah. Kita boleh tambah elaun, tidak ada masalah. Boleh tambah lagi gaji dan pendapatan mereka supaya menterjemah bahasa kita dalam perbicaraan di mahkamah ataupun perjalanan undang-undang dalam negara kita. Janganlah kita menunggu sebagai kata orang menunggu kucing bertanduk. Dalam negara kita yang saya rasa kita sebenarnya berkebolehan yang diagungkan kita boleh berdiri di atas tapak kaki kita sendiri.

Tuan Yang di-Pertua, sekarang saya hendak menyentuh sedikit dalam bahagian pelaksanaan undang-undang dalam negara kita ini yang mengikut Perlembagaan kita iaitu

saya hendak menyebut sedikit berkenaan Perlembagaan negeri kita ini ugama kita ialah Agama Islam. Dan secara tidak langsung apa undang-undang yang dijalankan ini saya rasa kebanyakannya tidak bercanggah daripada undang-undang Islam melainkan ada sebahagian-sebahagian yang tertentu yang belum meliputi sepenuhnya sebagai undang-undang negeri Islam. Saya menafikan sama sekali orang yang berfahaman sempit—tidak, saya juga sentiasa merenung sejarah-sejarah dunia dan saya juga sentiasa mengkaji sebagai seorang pemerhati mengenai apa-apa kemajuan di negara ini dan negara kelilingnya juga di seluruh dunia seberapa yang saya boleh. Saya juga hendak menolak dahulu apa yang saya kata kalau saya mengesyorkan ini seorang yang fanatik, seorang yang bersikap tidak memandang jauh.

Saya hendak menyebutkan berkenaan dengan undang-undang ini haruslah sekarang kita mengendalikan apa yang disebutkan oleh Perdana Menteri kita dalam semua perlaksanaan negara, projek-projek negara kita dalam negeri ini sekarang hendaklah diselaraskan dengan hukum Islam. Ini tidak boleh dinafikan—satu pembaharuan. Yang sebenarnya ini bukan pembaharuan, perkara ini mesti dilakukan. Jadi saya mengesyorkan pihak kehakiman negara kita ini supaya mengambil apa yang diutarakan oleh Perdana Menteri kita ini, saya rasa sekurang-kurangnya dihantar Hakim-hakim kita ini mengkaji peraturan-peraturan undang-undang negara di Pakistan sekarang. Walaupun Pakistan bukan lambang kehakiman seluruh dunia, tetapi harus kita perhatikan Pakistan telah mula berani menjalankan undang-undang Islam yang boleh ditonjolkan kepada dunia satu peraturan Perlembagaan Islam yang tidak memberi apa-apa bahaya kepada apa ugama atau penganut lain-lain agama dalam dunia ini. Islam memang penyelamat dan menjadi rahmat kepada alam ini dan semua makhluk dalam dunia, sebab itu jangan takut apabila undang-undang Islam, undang-undang Islam tidak akan mengancam agama lain—tidak. Islam adalah rahmat, pelindung kepada semua manusia dalam alam ini, sebab itu saya mengesyorkan para hakim negara kita ini menghantar kursus ataupun kalau tidak mempelajari apa yang Pakistan buat

sekarang. Saya dapat tahu yang sebenarnya Pakistan telah mengubah corak yang berani dalam menjalankan peraturan-peraturan di dalam Islam yang baik, sekurang-kurangnya Hakim-hakim kita dapat sedikit perubahan, supaya kita jangan berkiblat ke London atau New York sahaja, kita juga perlu memerhatikan perkembangan-perkembangan mengikut masa dan keadaan yang harus kita ikut mengikut keadaan pada hari ini.

Tuan Yang di Pertua, saya hendak mengulang balik, kalau boleh Hakim-hakim negara kita ini mempelajari terutamanya pada negara-negara yang mengikut watak perkembangan ataupun undang-undang Islam yang boleh kita ikut, sebab itu pada pendapat saya, saya ulang balik kita pergilah ke Pakistan sekurang-kurangnya mempelajari kaedah-kaedah undang-undang ataupun kehakiman yang bergerak yang dijalankan di sana. Saya tidak hendak menyebut pergi ke Iran, sebab suasana negara itu sekarang dalam kancah, masih berbagai-bagai tanda teka yang tidak dapat dipastikan, tetapi saya berani menyuarakan pergilah ke Pakistan.

Tuan Yang di-Pertua, selain daripada itu saya hendak menyebut dengan terus terang ada beberapa kaedah-kaedah kehakiman yang dijalankan dalam negeri kita ini, dalam keadaan-keadaan yang wujud dalam negara kita sebab saya kata pada tahun 1957 selepas daripada belunggu penjajah kita tidak lagi menjadi bangsa 2nd class dalam dunia ini. Tetapi sebenarnya kita ini sudah menjadi satu bangsa yang dinamik, satu bangsa berdaulat dan merdeka, tetapi kita masih banyak menggunakan unsur-unsur penjajahan yang kita pusakai daripada British. Kita masih lagi memakai jubah dan memakai tutup kepala yang menggunakan simbolik penjajahan British, kita masih lagi memakai beberapa cara-cara atau keadaan-keadaan yang seolah-olah kita di dalam kehakiman di England.

Pada pendapat saya haruslah dengan beraninya kita menukar sistem penjajahan sebelum anak cucu kita besok meludah muka kita, mereka akan mengatakan tidak malu kerana kita sudah moden dan sudah berpelajaran, tetapi masih mengagongkan keperibadian, kebudayaan, kesenian ataupun simbolik orang lain, sedangkan kita sendiri kaya dengan kebudayaan dan kesenian

pusaka kita sendiri. Apa salahnya kalau memakai songkok macam Tuan Yang di-Pertua, adakah martabat Hakim akan jatuh? Apa salahnya jubah ataupun baju seperti Tuan Yang di-Pertua pakai menjadi sebagai lambang Hakim Dewan yang tertinggi dalam negara ini sekarang, saya rasa tidak salah. Walau bagaimanapun, unsur-unsur kebudayaan, seni, yang kita hargai kita punya sendiri. Inilah satu kemegahan yang harus kita turunkan pada anak cucu kita pada masa akan datang, jangan lagi lambang kebudayaan seni asing dimegahkan atau kita buat saduran, kita hendaklah bertindak atau kita bakar semua sekali, jangan hidup lagi dalam jiwa anak cucu kita akan datang memuja kebudayaan dan keperibadian orang lain, sebab itulah harus dikaji berkenaan dengan sebagai saya sebut pakaian Hakim supaya melambangkan dengan berani supaya melambangkan keperibadian bangsa kita sendiri, siapa pun di seluruh dunia mengaku bahawa keperibadian bangsa itulah nilai yang paling tinggi, siapa pun di seluruh pelusuk dunia mengaku bahawa peribadi yang kita pakai kepada orang luar itu bukan kemegahan, itu adalah satu kemaluan atau keaiban kepada bangsa kita.

Tuan Yang di-Pertua, kakitangan Majistret atau mahkamah-mahkamah negeri ini juga perlu ditambah. Negara kita banyak wang dan kita sudah kaya kerana sudah banyak menelorkan ahli bijak pandai dalam bahagian undang-undang dan tidak kurang daripada 100 orang saya ingat di Universiti Malaya dalam penyiasaan saya pada tiap-tiap tahun ada mengeluarkan 40-50 orang lulusan undang-undang, belum lagi di bahagian yang lain yang di luar negeri dan dalam negeri ini. Mengapa mahkamah-mahkamah kita masih menangguhkan perbicaraan-perbicaraan, orang ramai yang miskin, orang yang setengahnya bukan membuat salah, ada juga yang tidak bersalah hanya menjadi saksi, jadi dakwah tetapi tiap-tiap kali terpaksa ditangguh, berapa banyak terjadi perkara ini.

Tuan Yang di-Pertua tentu tahu kerana telah menjadi Hakim dahulu, tentu tidak menafikan perkara itu, saya rasa dia tidak menafikan. Jadi saya rasa perkara seumpama ini boleh berlaku, oleh kerana kita banyak wang dan orang yang saya kata keluar daripada jurusan undang-undang kita ramai,

mengapa tidak diatasi perkara ini, ambillah banyak Hakim lagi, Majistret ditambah, dipenuhi di seluruh negara kita ini, ini penting kerana beberapa perbicaraan-perbicaraan yang penting terutama orang yang membuat salah, tengoklah kes-kes seperti yang disebutkan oleh Menteri yang berkenaan berapa banyak yang ada berlaku di dalam tiap-tiap tempat, mengapa kes ini tidak dibersikan dan sebagai Kerajaan yang bersih dan bertanggungjawab serta dinamik, tetapi mengapa kita pula tangguhkan berbulan-bulan, bertahun-tahun, pun ada kes-kes yang patut kita selesaikan bagi faedah rakyat. Jadi, saya usulkan supaya Menteri dengan berani mengambil tindakan lekas supaya perkara yang baik kata orang kita ambil cepat. Syarat-syarat baik di hadapan kita jangan kita buang, jangan kita lalaikan kerana ia sebenarnya akan membahayakan kita dan akan merosakkan kita, sebab itu dalam syarat-syarat kita hendak membina negara, hendak menjaga kelicinan kejenteraan unsur-unsur yang baik macam ini lekas dipenuhi, Majistret kita tambah, mahkamah kalau perlu kita buat, wang tidak jadi masalah di negeri kita kerana petroleum cuma cukup untuk menegakkan Malaysia dalam semua bidang, bukan menegakkan seseorang atau sesuatu kumpulan erta menegak rakyat Malaysia dalam semua bidang, sebab itu tidak menjadi masalah kewangan hendak membina mahkamah dalam negara kita ini yang penting bagi melicin jentera pentadbiran negara kita.

Selain daripada itu, mengapa kita tidak dapat bertindak dengan berani. Mengapa kita tidak bertindak dengan cepat. Sebarang yang melanggar keunggulan negara, sebarang perkara yang menyentuh mengenai subversif dan apa juga yang boleh menekan keselamatan negara, mengapa kita tidak bertindak cepat. Saya puji ada beberapa perkara yang telah dijalankan ini tidak dinafikan bahawa Kerajaan kita telah mengambil tindakan-tindakan yang berani dan menyelamatkan tetapi mengapa ada beberapa perkara pula yang boleh dipinda meleret-leret kata orang, atau pun hingga berpanjang-panjang cakap tidak diambil tindakan dengan sewajarnya ataupun tidak mendapat tindakan Undang-undang yang sepatutnya.

Misalnya, saya beri satu contoh, mengapa kita ada mendengar bunyi-bunyi tentang bahan-bahan komunis ada di dalam sekolah-sekolah. Mengapa kita dengar ada guru, ada murid-murid di sekolah-sekolah menengah atau di sekolah tinggi kita dalam negeri ini ada subversif komunis, mengapa dibiarkan, mengapa tidak ditangkap terus bukan sahaja murid, guru, pensyarah, walau apa pun kita tangkap demi keselamatan keseluruhan negara, misalnya, mengapa kita dengar pendakwah-pendakwah yang bercakap kafir mengkafirkan. Saya seorang yang tidak merendahkan pendakwah dan tidak menyebut pendakwah itu salah, saya menyebutkan ini orang yang menjalankan pengajaran-pengajaran Islam yang memesong. Katalah, kafir-mengkafirkan ini tidak ada. Ini bukan tempat orang-orang yang kata kafir-mengkafirkan ini ditangkap terus, tidak kira siapa. Sebab agama Islam tidak ada mengatakan kafir-mengkafirkan. Tidak ada wujud cagak kafir-mengkafirkan dalam Agama Islam. Orang boleh kata oh! saya boleh kata orang ini kafir, dia boleh kata ini kafir, tidak ada wujud, ini sebenarnya bukan pengajaran Islam, tangkap terus orang ini. Isikan dalam penjara.

Saya pernah dalam kita menentang penjajah dahulu, ada orang yang menentang dalam negara—saya tidak payah sebutkan, saya cakap kepada pemimpin kita, tangkap terus, masukkan penjara orang itu, tidak ada banyak ragam. Selamat negeri kita. Jangan tangguh lagi, apabila tangguh, inilah yang sudah jadi ada beberapa perkara yang tidak patut jadi boleh terjadi. Jadi dalam kehakiman pelaksanaan undang-undang negara, saya hendak menyebut janganlah terlalu sangat menelitikan ini. Terlalu sangat saksama umpamanya. Tetapi dengan terlalu berlebihan perkara yang macam itu boleh membahayakan negara kita ini. Saya tidak mahu muncul subversif negara yang memusnahkan hingga memusnahkan nyawa, memusnahkan harta benda, memusnahkan jiwa, ketenteraman orang kampung, apabila sudah berlaku, baharu diambil tindakan. Kepada saya tidak sewajarnya. Kita harus terus menerus menjalankan undang-undang menahan siapa sahaja yang melanggar undang-undang negara kita yang boleh merosakkan ketenteraman, kehidupan rakyat. Janganlah ditangguh-tangguh lagi.

Sekarang saya hendak bercakap tentang Privy Council. Walaupun kita baru dalam hal ini tetapi saya hendak puji Hakim Persekutuan kita yang bijak dalam satu suasana yang baharu menjalankan hukuman negara. Kita sudah menjatuhkan satu hukuman dan ada pula orang ini pergi ambil lagi Privy Council daripada England sana. Seolah-olah Hakim kita di sini semuanya nyanyok, semua tidak bagus, tetapi Alhamdulillah bagus, saya hendak beri tahniah kepada Hakim negeri ini yang menunjukkan kepada wakil Privy Council bahawa kita juga mempunyai keagungan dan sifat berani yang terus menerus. Apa yang salah tetap salah. Apa yang hitam dalam negeri ini tidak ada bawa Hakim import daripada luar mengatakan putih. Ini saya puji Privy Council yang baharu ini datang, Hakim kita tegas, apa yang dihukum itu dia kata hitam, tetap hitam; putih tetap putih dan pada hemat saya, sudah sampai masanya Privy Council tidak laku lagi dalam negeri ini. Dan tidak guna lagi Kerajaan kita hendak berlembut-lembut, hendak menunjukkan international law di seluruh dunia, kita boleh beri kepercayaan kepada Privy Council kita ataupun boleh menunjukkan negeri ini sangat jauh pandangannya.

Pada saya tidak guna kalau mengenai negeri Jepun ianya tidak sangkut paut dengan Privy Council misalnya. Mengapa negeri kita ini pula hendak tunduk sangat kepada Privy Council. Bukanlah tunduk tetapi kita pula murah hati memberi lagi. Saya tidak faham undang-undang ataupun international law ataupun undang-undang peri kemanusiaan yang menyeluruh alam tetapi pada pendapat-pendapat yang tertentu bagi manusia-manusia negara-negara yang berdaulat yang tertentu dalam dunia ini, negeri ini tetap berdaulat, tidak ada fasal diimport daripada negeri luar dalam apa-apa perlaksanaan. Apa lagi dalam Undang-undang melaksanakan negara kita, mengapa kita tidak boleh berdiri sendiri. Lemahkah keputusan Majlis Undang-undang tertinggi negeri kita sendiri? Secara tidak langsung kita melemahkan dia. Keputusan Majlis Undang-undang Persekutuan kita adalah muktamad—ini yang tertinggi tetapi kita benarkan Privy Council appeal balik kepada Persekutuan, apa maknanya.

Pada pendapat saya ianya menjatuhkan imej negeri kita sendiri, dan seolah-olah kita ini masih di bawah satu undang-undang negeri lain. Sebab itu pada saya sudah sampai masanya yang ia harus dikaji—Privy Council tidak usah lagi kita terima. Kita memadamkan dengan Majlis Undang-undang tertinggi dalam negeri kita yang keputusannya adalah muktamad. Sebagai satu contoh, saya gembira dengan negeri jiran walaupun satu negeri lain yang mempunyai beratus kali ramai penduduknya, tetapi sudah dihukumnya dalam negeri dia, tidak peduli appeal kepada negeri yang beratus kali ganda ramai dan besarnya, dia tetap hukumnya muktamad. Saya puji negeri itu menjalankan satu undang-undang yang menunjukkan negeri dia berdaulat dan berkeupayaan sebagai negeri yang mengikut perlembagaan negeri dia sendiri. Sebab itu, Tuan Yang di-Pertua, maaf saya bercakap, negeri kita ini sudah sampai masanya, janganlah kita masih merendahkan apa yang ada keagungan dan kedaulatan negeri kita. Privy Council sudah sampai masanya, jangan lagi diterima dalam negeri kita ini. Muktamad adalah kehakiman yang tertinggi dalam negeri kita ini, dan keputusan mahkamah yang tertinggi dalam negeri ini adalah muktamad. Baharulah ini mengesahkan benar-benar yang kita ini berdaulat dan merdeka dalam negeri sendiri.

Sekianlah, Tuan Yang di-Pertua, saya hendak menggulung ucapan saya ini dan berharap bahawa kehakiman dan perundangan apabila meminda Akta kita ini supaya bukan sahaja kita menyelaraskan satu dua perkara, tetapi kita harus juga menyelaraskan perkara-perkara pokok, perkara yang menyentuh kedaulatan negara kita ini yang paling penting pada pandangan saya, pokok itu yang penting, ranting tidak penting. Yang penting itu pokok dan dasar akar tunjang dalam bumi negeri kita.

Sekianlah sahaja dan saya menyokong Akta pindaan Undang-undang yang tersebut.

Tuan Yang di-Pertua: Ahli-ahli Yang Berhormat, mesyuarat ditempokkan selama 30 minit.

Persidangan ditempokkan pada pukul 3.59 petang.

Persidangan disambung semula pada pukul 4.30 petang.

(Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua *mem-pengerusikan Mesyuarat*)

Perbahasan disambung semula.

4.30 ptg.

Puan Hajjah Salmah binti Sheikh Hussain: Tuan Yang di-Pertua, di dalam membahaskan Rang Undang-undang untuk meminda Akta Mahkamah Kehakiman 1964 ini, saya sokong apa yang diputuskan dari Fasal 1 hingga 6 kerana saya memandang memang sudah difikir oleh Jawatankuasa yang menyusun Akta ini mana yang baik dan elok dijalankan oleh Jawatankuasa tersebut tentulah dibuat secara demikian.

Tuan Yang di-Pertua, apa yang saya tidak puas hati ialah tentang dua perkara walaupun perkara ini diperkatakan oleh beberapa Ahli-ahli Yang Berhormat saudara-saudara saya tetapi kalau tidak saya ulangi dengan perkataan demikian, memang terasa sungguh ketiadaan puas hati sebagai Ahli Dewan yang bertanggungjawab sama iaitu di dalam Akta untuk meminda Akta Mahkamah Kehakiman 1964 ini apa yang kita rasa tidak puas hati ialah masalah penggunaan Bahasa Malaysia dalam pembicaraan di mahkamah. Apalah salahnya kalau yang lain boleh dipinda dalam penggunaan Bahasa Malaysia dalam pembicaraan di mahkamah-mahkamah hendaklah benar-benar digunakan supaya janganlah ia dijadikan ejek-ejek dan momok-momokan sahaja. Kalau hendak digunakan seribu daya boleh dibuat tetapi kalau tidak hendak digunakan seribu dalih, sebagaimana kita tahu kalau kita tidak mahu digunakan boleh diberi alasan itu dan ini.

Tuan Yang di-Pertua, kita faham, kita telah suku abad merdeka dan sejak merdeka lagi sampai hari ini Bahasa Malaysia menjadi bahan utama yang patut sekali dipraktikkan dalam segenap bidang tetapi kenapa dan mengapa di dalam Akta ini masih lagi dipinda dengan Bahasa Inggeris. Bukanlah bermakna kita mempertahankan perkara ini kerana kita tidak pintar memandang ini bahasa

international dan sebagainya tetapi ini adalah hak kedaulatan negara kita mesti difikirkan. Kalau dipandang dan dilihat negara-negara lain atau negara-negara jiran yang dijajah sama dengan kita dan merdeka pun sama dengan kita kenapa dan mengapa boleh mereka gunakan. Patutlah perkara ini kita jadikan satu titikberat utama dalam menggunakan Bahasa Malaysia ini. Sebab lain-lain mengenai penggunaan Bahasa Malaysia di mahkamah ini selalu tergendala, sepatutnya tidak akan timbul lagi walaupun dengan seribu alasan seperti mana yang saya katakan tadi kalau kita berkehendakkan seribu daya. Mahkamah hendaklah dipertanggungjawabkan di dalam mendaulatkan penggunaan Bahasa Malaysia ini dengan cara yang betul-betul. Walaupun tadi sudah diperkatakan oleh rakan saya saudara Yang Berhormat tetapi dalam masalah ini bukan sahaja Ahli-ahli Yang Berhormat Dewan yang bersidang pada kali ini, saya masih ingat lagi beberapa tahun yang lampau dipertitikberatkan bukanlah menjadi masalah perkataan bahasa Inggeris yang begitu banyak dalam Akta ini, masalah satu perkataan pun kita perbahaskan dengan panjang lebar dan di dalam Dewan ini juga diberi perakuan daripada pihak Menteri yang berkenaan mengatakan kita boleh ubah tetapi kenapa dan mengapa sampai hari ini masih lagi tidak diubah dan berkeadaan biasa juga. Jadi sebab itulah, Tuan Yang di-Pertua, sekali lagi saya ulangkan Bahasa Malaysia ini hendaklah dilaksanakan, jangan lagi sampai Dewan akan datang ini masih berada demikian. Soal penterjemah banyak di dalam negara kita, kalau kita hendak bijak pandai, cerdik pandai banyak.

Kemudian saya pergi dalam perkara yang kedua, saya ringkaskan apa yang saya hendak perkatakan kerana tadi Yang Berhormat Timbalan Menteri sudah memperkatakan hendak cepat hendak memberi jawapan.

Dalam perkara yang kedua di mana Mahkamah Syariah ini pula apa yang perlu saya katakan walaupun ini tidak tersebut di dalam Akta ini tetapi boleh dikaitkan untuk peringatan perlu diadakan, ditingkatkan lagi undang-undang Islam ini. Sebab undang-undang Islam dan hukum-hukum Islam perlulah diamalkan oleh sistem kehakiman

juga. Kerana kita tahu di mahkamah-mahkamah dalam negeri ini apa lagi permulaan Mahkamah Syariah yang amat terbatas peranannya itu selalu kita lihat bila ada pembicaraan yang bersangkutan dengan perkara Mahkamah Syariah ini maka pergi juga dibicarakan di mahkamah tersebut tetapi masih keadaan ini terbatas, maka sebab itu saya menyuarakan dalam Dewan ini supaya dapat lagi memperkemaskan atau meluaskan bidangkuasa pembicaraan-pembicaraan hingga ke peringkat tertentu dan diresapkan lagi untuk pelaksanaan di mahkamah-mahkamah dalam negeri. Saya yakin tentulah kita dapat jawapan bukan itu yang diperbincangkan, sebab itu saya katakan pada permulaan tadi apa yang tertera dan termaktub dalam Akta ini dari Fasal 1 hingga 6 itu benar tetapi inilah yang kita tekankan masalah penggunaan bahasa mesti dikuatkan dan masalah pembicaraan-pembicaraan bersangkutan dengan perkara syariah ini hendaklah diperluaskan dan diperkemaskan, janganlah diperbatalkan sehingga benda itu tidak beres hanya mendapat begitu waktu yang terbatas.

Jadi ini sahaja dua perkara yang saya rasa perlu saya cakapkan di dalam Rang Undang-undang untuk meminda Akta Mahkamah Kehakiman 1964 ini. Sekian, Tuan Yang di-Pertua, saya sokong.

4.40 ptg.

Tuan S. I. Rajah: Tuan Yang di-Pertua, saya bangun untuk menyokong Rang Undang-undang bernama Suatu Akta untuk meminda Akta Mahkamah Kehakiman, 1964.

Dalam mana-mana masyarakat demokrasi terdapat 3 unsur yang menjadi Kerajaan hari ini, iaitu Parlimen, Eksekutif dan Kehakiman (Judiciary). Setiap unsur ini adalah badan bebas dengan sendiri. Seusaha dengan ini pindaan kepada Akta Ibu Akta Mahkamah Kehakiman, 1964 menambahkan lagi kuasa kepada Mahkamah Persekutuan dan Mahkamah Tinggi di negara ini.

Kehakiman memainkan peranan yang sangat penting dalam Kerajaan menerusi takrif undang-undang yang diluluskan oleh Parlimen yang menganuti kepercayaan orang

ramai. Penghapusan semua rayuan jenayah baru-baru ini kepada Privy Council di London telah memberi tanggungjawab yang lebih berat kepada Hakim-hakim Mahkamah Persekutuan dalam pentadbiran keadilan di negara ini.

Tuan Yang di-Pertua, saya suka merayu Kerajaan supaya menambahkan gaji dan lain-lain kemudahan bagi Ketua Hakim Negara, semua Hakim Mahkamah Persekutuan dan Mahkamah Tinggi di negara ini oleh kerana sistem perundangan negara kita ini dilandaskan kepada English Common Law System. Hakim-hakim di England dan Singapura dibayar dengan lebih tinggi. Keadilan yang kita nikmati pada hari ini daripada penghakiman hendaklah sentiasa dikekalkan dan hakim-hakim ini adalah satu kelas hakim yang tinggi. Adalah menjadi tanggungjawab kita untuk memastikan bahawa mereka ini diberikan segala kemudahan. Saya kata begitu kerana sebagai seorang peguam saya mengetahui tanggungjawab yang berat yang mereka pikul.

Tuan Yang di-Pertua, saya telah difahamkan bahawa kehakiman di peringkat atasan akan bertukar tidak lama lagi. Memandangkan penghapusan yang diterokakan bagi rayuan ke Privy Council di London, perubahan seperti mungkin satu keperluan bagi sebuah negara yang merdeka. Mungkin Supreme Court akan ditubuhkan, tetapi walau bagaimanapun ianya menunjukkan untuk menarik tenaga supaya kita boleh menarik lebih ramai Hakim. Kerajaan mestilah memperbaiki kehakiman. Sebuah bangunan Mahkamah Pusat hendaklah didirikan untuk meletakkan Hakim-hakim ini.

Tuan Yang di-Pertua, saya tidak hendak bercakap panjang dengan itu saya sekali lagi menyokong undang-undang ini.

4.45 ptg.

Tuan Abdul Razak bin Abu Samah: Tuan Yang di-Pertua, saya juga bangun untuk mengambil bahagian bagi menyokong Rang Undang-undang bernama Akta Mahkamah Kehakiman (Pindaan) 1981, iaitu untuk meminda Akta Mahkamah Kehakiman, 1964.

Sebagaimana Ahli-ahli Yang Berhormat yang lain telahpun menyuarakan akan Rang Undang-undang ini saya juga ingin mengambil bahagian ini, iaitu bersabit dengan Akta ini yang telah dihuraikan oleh Yang Berhormat Timbalan Menteri semalam. Pada keseluruhannya huraian tersebut ialah bertujuan untuk menaikkan amaun dalam pertikaian atau nilai hal perkara dalam mana-mana guaman atau perkara sivil sebelumnya rayuan boleh dibawa ke Mahkamah Tinggi, Mahkamah Persekutuan dan Jawatankuasa Kehakiman memandangkan trend inflasi. Ini telah diterangkan sebahagian tujuan bagi meminda akan Rang Undang-undang ini. Nampaknya huraian yang telah diberi itu menumpukan sepenuhnya akan inflasi, umpamanya pindaan seksyen 68 Akta Ibu, dengan izin, "two thousand five hundred" dengan gantinya dalam perenggan (a) seksyen-kecil (1) dengan perkataan "ten thousand" seksyen 28, seksyen 7 dan seterusnya, khususnya Akta ini pada huraian yang diberi berdasarkan sebagaimana saya katakan inflasi.

Tuan Yang di-Pertua, kita telah 24 tahun merdeka, sekolah-sekolah telahpun Kerajaan arahkan supaya Bahasa Malaysia dijadikan Bahasa Kebangsaan, di samping itu juga institusi-institusi pengajian tinggi seperti Universiti Malaya, Universiti Kebangsaan, Universiti Teknologi Malaysia, Universiti Pertanian, Universiti Sains Malaysia juga telahpun menjalankan kuliah-kuliah yang diberi oleh pensyarah-pensyarah di dalam Bahasa Malaysia tetapi apa yang dimuskilkan hingga ke hari ini iaitu Jabatan Mahkamah ataupun Jabatan Kehakiman masih lagi menggunakan undang-undang di dalam Bahasa Inggeris mengikut naskah sahik Bahasa Inggeris, sekarang kita hendak perbetulkan sedikit dicampuradukkanlah Bahasa Inggeris dan Bahasa Malaysia.

Di sini, Tuan Yang di-Pertua, saya hendak bertanya apakah susah sangat hendak menterjemahkan Bahasa Inggeris ke Bahasa Malaysia? Kerana sebagaimana saya katakan tadi sudah 24 tahun kita merdeka, saya rasa dalam Dewan yang mulia ini sudah berpuluh kali disuarakan oleh Ahli-ahli Yang Berhormat sama ada di Dewan Negara ataupun Dewan Rakyat supaya semua akta

yang kita luluskan di dalam kedua-dua Dewan ini hendaklah dibuat di dalam Bahasa Malaysia tetapi sehingga ke hari ini masih lagi kita menggunakan bahasa penjajah walaupun kita sudah merdeka 24 tahun. Bagaimanakah kita hendak menyuruh orang lain supaya berbahasa Malaysia sedangkan kita iaitu Jabatan Kehakiman sendiri menggunakan Bahasa Inggeris?

Tuan Yang di-Pertua, semalam Ahli Yang Berhormat ada menyatakan bidalan atau peribahasa Melayu: “Ketam menyuruh anaknya berjalan betul, sedangkan ibu bapanya berjalan mengereng”. Oleh itu, jika kita hendak menyuruh sesuatu perkara hendaklah kita sendiri menunjukkan kepada orang lain. Saya rasa penterjemahan dalam Bahasa Malaysia Undang-undang Kehakiman tidaklah begitu susah. Banyak pegawai Kerajaan yang boleh menterjemahkan, umpamanya, di Universiti Malaya kita ada Fakulti Undang-undang. Setahu saya sejak Fakulti itu diwujudkan kuliah-kuliah ataupun syarahan boleh dikatakan dalam Bahasa Malaysia seluruhnya. Rasa saya tak susah kalau hendak menterjemahkan naskah-naskah, semua Akta ini, ada tempat-tempat yang boleh kita arahkan iaitu semuanya di bawah jagaan Kerajaan. Begitu juga Dewan Bahasa dan Pustaka boleh mereka menolong. Hanya di sini sama ada kita hendak ataupun tidak.

Di samping itu juga, Tuan Yang di-Pertua, tadi telahpun disuarakan juga supaya diperbanyakkan lagi pegawai di dalam Jabatan Kehakiman ini, di samping menambahkan pegawai, pihak Kerajaan juga harus memikirkan ataupun menimbangkan untuk memberikan peluang kepada pegawai Kerajaan yang sedia ada, yang mana saya rasa mereka itu telah berpuluh tahun bekerja ataupun berbelas tahun bekerja. Apa salahnya kalau mereka itu yang ada kemampuan walaupun mereka itu tidak ada kelulusan ijazah universiti dan sebagainya, diberikan peluang kepada mereka untuk menterjemahkan bahasa undang-undang ini. Saya rasa kalau kita telah amalkan lebih awal dahulu kita telah berjalan lancar sekarang ini, tidak perlu kita hendak tunggu 10-15 tahun lagi. Semua perbicaraan di Mahkamah

Rendah, Mahkamah Tengah atau Mahkamah Tinggi dan seterusnya masih lagi menggunakan bahasa Inggeris atau bahasa penjajah sebagaimana dalam Rang Undang-undang ini.

Di seksyen 68 Akta ibu adalah dipinda—

(a) dengan menggantikan perkataan-perkataan “two thousand five hundred”.

Susahkah hendak sebut “two thousand five hundred” dalam Bahasa Malaysia? Susahkah hendak terjemahkan “two thousand five hundred” dalam Bahasa Malaysia?—Dua ribu lima ratus. Susahkah hendak terjemahkan “ten thousand” dalam Bahasa Malaysia?—Sepuluh ribu. Semua orang tahu. Susahkah kita hendak terjemahkan “twenty-five dollars” umpamanya dalam undang-undang ini. Sayapun tak tahulah sama ada kita hendak jalankan ataupun tidak perkara yang begitu singkat, yang begitu senang tetapi masih juga kita menggunakan dalam bahasa Inggeris. Padahal perkara ini adalah terlampau senang. Umpamanya, dengan izin, Tuan Yang di-Pertua, dalam undang-undang ini saya bacakan dengan lengkap ayat yang begitu senang, saya sendiri faham, saya rasa mungkin lidah saya tak betul dalam bahasa Inggeris, tetapi saya faham. Saya bacakan, dengan izin—

Fasal 4.(2)—

“An application for leave under this section shall be made within one month or such longer time as the Federal Court may permit of the determination of the appeal to which it relates and in the case of an application by the Public Prosecutor shall be made by or with the consent in writing of that officer only.”

Begitu senang kalau hendak diterjemahkan dalam Bahasa Malaysia. Ayat yang sebegini senang masih juga kita mengagungkan bahasa Inggeris. Tidak dapatkah kita terjemahkan dalam Bahasa Malaysia? Saya ingat pelajar Form III pun dapat terjemahkan dan tak payah mahasiswa Universiti Malaysia dan sebagainya. Kalau kita mahu seribu daya, kalau kita tak mahu sampai hari kiamatpun

saya rasa beginilah. Tiap-tiap kali sidang, Dewan Rakyat dan Dewan Negara kita suarakan perkara ini, tetapi masih kita menggunakan bahasa yang tercatat di dalam Akta yang kita hendak luluskan ini.

Di samping itu, Tuan Yang di-Pertua, saya rasa telah tibalah masanya mahkamah menggunakan Bahasa Malaysia. Saya fikir kitapun faham dan boleh dikatakan semua rakyat Malaysia sama ada dia benar ataupun tidak menyuarakannya, tetapi kita faham akan Bahasa Malaysia atau bahasa Melayu sama ada di pekan atau di pasar ataupun di mana-mana boleh dikatakan semua pandai berbahasa Malaysia, sama ada nahu ataupun ayat yang dikeluarkan itu betul atau tidak tetapi kita faham apa yang mereka diperkatakan itu. Oleh itu, Tuan Yang di-Pertua, saya minta maaf, dengan ini tidaklah saya hendak menyinggung keputusan mahkamah dan Hakim dan sebagainya, itu hak mutlak mereka. Tetapi pada pandangan saya, misalnya, semalam Yang Berhormat Timbalan Menteri ada menyatakan kalau tidak salah saya iaitu di samping meminda akta ini adalah untuk menyelesaikan masalah salah faham.

Umpamanya, orang-orang yang dituduh mencuri ayam ataupun selok poket dibawa ke mahkamah, oleh kerana menggunakan bahasa Inggeris, pihak yang terkena tuduh tak tahu apa yang dicakapkan oleh Tuan Hakim dia terpaksa duduk begitu sahaja, keputusannya orang yang dituduh mencuri ayam atau telur dua biji ataupun selok poket dapat 30-40 sen itu kerana dalam mahkamah menggunakan bahasa Inggeris dia tak faham, kadangkala kena hukum dua tiga tahun. Saya di sini bukanlah hendak meragukan keputusan Hakim tetapi untuk menerangkan sahaja, tetapi kepada orang-orang penjenayah professional yang mencuri, merompak, membunuh dan menyamun dan sebagainya apabila dibawa ke mahkamah kerana mereka menggunakan peguambela atau lawyer dan sebagainya, kadangkala terlepas kerana dia faham apa yang dibicarakan, apa yang dikatakan oleh Hakim itu. Oleh itu saya harap tibalah masanya tidak usah berdolak-dalik lagi, terjemahkanlah bahasa ini dan gunakanlah dalam mahkamah-mahkamah iaitu di dalam Bahasa Malaysia

kerana semua rakyat Malaysia faham, sedangkan orang-orang luar negeri yang datang sebulan atau dua bulan pun jika dia belajar dia faham Bahasa Malaysia, senang Bahasa Malaysia ini hendak difahami.

Yang keduanya, saya hendak menyentuh mengenai Undang-undang Syariah, banyak telah diperkatakan ataupun dipersoalkan. Ini juga, Tuan Yang di-Pertua, kita kadangkala di antara satu negeri dengan satu negeri yang lain undang-undang itu berlainan. Perak lain, Negeri Sembilan lain, pergi sini lain, tidak boleh kahwin di Negeri Sembilan lari ke Melaka—boleh, tidak boleh kahwin di Melaka kononnya di Kelantan boleh, ada tempat-tempat yang boleh, bermakna tidak payahlah curi-curi cap jari isteri lagi, oleh kerana tidak berselaras. Jadi apalah salahnya kita dalam Malaysia ini, satu negara, satu pemerintahan diselaraskan Undang-undang Syariah ini yang meliputi keseluruhannya undang-undang, umpamanya dalam hal nikah talak, ataupun hal perceraian fasah, kolok lian zihar, dengan izin, Tuan Yang di-Pertua.

Seorang Ahli Yang Berhormat: Apa makna kolok?

Tuan Abdul Razak bin Abu Samah: Kalau hendak tanya selepas ini nanti boleh saya tanya apa maknanya. Kikbat atau pinangan, ini rasa saya masuk juga dalam hukum, mahar atau maskahwin, nasab atau keturunan, rida' atau hal menyusu, hadnak atau memelihara anak-anak kecil, nafkah atau cara hidup, saksi atau wali nikah, miran atau faraid iaitu hal pembahagian harta pesaka di dalam Undang-undang Syariah, dengan keadaan-keadaan inilah tadi undang-undang ini tidak selaras dari satu negeri dengan negeri yang lain.

Saya rasa mengikut Undang-undang Islam dan orang-orang Islam sendiri yang tahu adat istiadat ataupun hukum-hukum Undang-undang Islam dapat diselaraskan, perlu lagi.

Tuan Yang di-Pertua, di samping saya menyambung ataupun menambah akan hujah-hujah ataupun ucapan-ucapan yang telah diberi oleh Ahli-ahli Yang Berhormat yang terdahulu dari saya tadi, dengan ini juga saya sama-samalah menyokong undang-undang ini supaya diluluskan.

5.04 ptg.

Tuan Abdul Hamid bin Tahir: Tuan Yang di-Pertua, saya mengucapkan terima kasih terlebih dahulu dan ingin turut mengambil bahagian bersama menyokong Rang Undang-undang yang dikemukakan oleh Yang Berhormat Timbalan Menteri iaitu yang dinamakan Akta Mahkamah Kehakiman (Pindaan) 1981.

Tuan Yang di-Pertua, telah banyak diperkatakan oleh sahabat-sahabat saya terutama mengenai dengan undang-undang ini sendiri yang masih tidak dapat diubahalih dari naskah asalnya yang berbahasa Inggeris kepada Bahasa Kebangsaan, bahasa yang telah diakui keluhurannya, ketinggiannya, kedudukannya sehingga badan yang dipanggil pentafsiran undang-undang ini pun masih pada lahirnya kita nampak mendewadewakan bahasa Inggeris itu. Jadi pada hari ini Dewan yang mulia ini yang dikenal sebagai satu badan mengikut cara Perlembagaan pemerintah negara kita iaitu satu badan yang membuat undang-undang maka seharusnya setiap Dewan baikpun Dewan Rakyat atau Dewan Negara akan berusaha sedaya-upaya supaya suara-suara yang dikeluarkan oleh Ahli-ahli Dewan ini dengan harapan bahawa undang-undang itu akan dialih menjadi sepertimana yang dikehendaki dan badan kita ini yang dikenal sebagai badan pembuat undang-undang berharap akan digubal semula bukan sahaja terhadap badan yang dipanggil pentafsir undang-undang, 'iaitu badan kehakiman dan segala peraturannya yang ada di dalamnya semoga terlaksanalah maksud badan pembuat undang-undang ini supaya melihat iaitu negara kita betul-betul berjalan di atas kehendak asal yang dimaksudkan supaya bahasa rasmi negara ini dijulung dan ditinggikan.

Hari ini bila kita sudah dengar banyak dibicarakan masalah undang-undang yang dikeluarkan dalam bahasa Inggeris dan digunakan badan kehakiman ini juga menggunakan bahasa Inggeris bahkan kita ketahui kebanyakan hakim-hakim yang ada itu pun masih menggunakan bahasa Inggeris, pada hal mereka itu adalah terdiri daripada anak Malaysia yang separuhnyanya berasal bumiputra yang boleh bercakap fasih, bertutur fasih dalam Bahasa Malaysia, tetapi

bilamana mereka berada di atas, dengan izin, "Bench" tempat kehakimannya maka terdengar di sana suara-suara Hakim bertanya kepada seorang yang dituduh, walaupun belum dipastikan kesalahannya dengan bahasa yang dituduh itu tidak mengerti, iaitu bahasa Inggeris pada hal dia sudah boleh bertutur terus menerus tanpa menggunakan jurubahasa, tanpa menggunakan orang tengah lagi, dia boleh terus bertanya: Awak tinggal di mana, waktu itu awak ada di mana, siapa boleh memberi keterangan dan siapa yang boleh awak jadikan saksi bagi pihak awak. Semuanya itu kalau ditanya begitu pasti orang yang dituduh tadi dapat mengerti dan faham sedalam-dalamnya.

Tetapi sayangnya tidak digunakan begitu bahkan digunakan dengan bahasa Inggeris, saya tidak berapa pandai hendak bercakap bahasa Inggeris. Umpama ditanya (dengan izin): Who are you? Siapa yang ada ini, siapa yang ada di hadapan awak dan sebagainya. Ini semuanya pernah kita dengar bahkan kalau Tuan Yang di-Pertua sendiri berada di dalam Mahkamah-mahkamah perbicaraan dalam kes-kes mencuri, 379 Penal Code atau 411, simpan barang curi dan sebagainya, mungkin dapat kita dengar soalan-soalan yang harus ditanya sama ada di Mahkamah Tinggi, Mahkamah Tengah dan juga lebih-lebih lagi Mahkamah Rendah.

Saya tidak hendak berbicara panjang kerana sahabat-sahabat membisikkan pelihara masa dan waktu. Namun begitu, ada banyak benda yang kita tengok kepada Hakim itu sendiri, yang ini harus saya tengok tidak ada siapa yang bercakap kesah Hakim. Walaupun saudara saya yang di hadapan Yang Berhormat bercakap kadang-kadang Hakim mengeluarkan satu hukum yang agak bercanggah sedikit; bukanlah bercanggah bagaimana tetapi mencuri sebutir telur, menyeluk saku 20-30 sen dihukum sampai dua, tiga tahun padahal perompak, penyamun dan sebagainya yang \$100,000-\$500,000 akhir-akhirnya bila dia menggunakan orang tengah, jurubicara dan juru lawyer dan sebagainya maka dia akan terlepas begitu sahaja.

Jadi Hakim ini juga kalau kita pernah ikut perbicaraan-perbicaraan yang dibuat di mahkamah ialah mereka orang yang

berkelulusan gerun, hebat melihat gayanya tetapi bila ditelek-telek, ditimbang-timbang, diperhati-perhati, diselidik-selidik, disuluh-suluh ternyata keadaan Hakim itu seolah-olah dia datang dari angkasa lepas ataupun dibawa turun daripada sesuatu tempat, bukan lagi beralah Malaysia.

Yang saya maksud bila datang kepada perbicaraan hukum 402 kalau tidak salah hukum bunuh, maka dia pakailah dengan rambut putih. Walaupun dia rambut hitam tetapi pakai rambut putih jubah hitam. Ini saya sebutkan melihat elok, bagus tetapi kalau dipandang dari sudut Malaysia yang beralah Islam, beragama Islam, menganuti agama Islam bolehlah kita bertanya apakah hukumnya seseorang yang memakai cemara, seseorang yang memakai wig, seseorang yang memakai itu dan ini; barangkali Mufti, Masyehkatil Islam dan sebagainya boleh dapat memberi fatwa-fatwa kesah ini. Padahal kalau dia tidak pakai wig pun, kalau memakai songkok sepertimana Tuan Yang di-Pertua pakai, dia tetap Hakim, tetap dipanggil The Honourable, Sir dan sebagainya. Tetapi mengapa, bila lagi masanya yang kita akan ubah kaedah-kaedah ini. Bukan sebab kalau kita buang cemara, wig dan sebagainya itu maka dia akan jatuh martabat menjadi seorang Hakim. Tidak juga! Ini yang menjadi pertanyaan kepada kita selain daripada bahasa, pakaian juga harus diambil perhatian. Kalau ditukar, diubah, rombak dan sebagainya maka Hakim tetap Hakim tetapi mengapa soal ini tidak ada satu teguran yang dibuat terhadap Hakim-hakim. Ya, saya memang julang dan junjung tinggi kelulusan dan kepakaran mereka dalam membicarakan masalah-masalah undang-undang jenayah dan sebagainya.

Balik kepada masalah Undang-undang Jenayah, kita sudah lama memakai. Bila British masuk dalam tahun 1800 dahulu sudah dibawa Penal Code ke sini. Selepas itu tidak berapa lama dibawa pula CPC (Criminal Procedure Code) kalau tidak salah saya. Dan itu juga masih dipakai hingga ke hari ini. Orang-orang Inggeris di England tidak pakai, gunanya di India. CPC dan Penal Code pakai di India. Fasal apa tidak pakai di sebelah Eropah? Lain caranya. Bila ditanya mengapa? Oh, kita Eropah angin tinggi tidak

sepertimana angin di sebelah bawah. Jadi, saya pun hairan mengapa sudah kita tahu orang Inggeris menjajah bukan setakat memerintah; dia jajah fikiran kita, jajah kedudukan cara kita memikir dan sebagainya, hingga sampai pakaian pun susah hendak ditukar. Ini dia bentuk penjajahan yang kita takut dan bimbang, sepatutnya ini dicabut akar umbinya.

Orang Melayu yang tidak boleh cakap bahasa Inggeris, apabila jumpa kawan: How are you? Banyak itu sahaja. I nak pi sana, you nak mai sini? Tentang "I" dengan "you" erti juga, dia hendak pakai juga walaupun dia tidak tahu lain daripada dua-tiga perkataan ini. "I" dengan "you" mesti. Itu unsur penjajahan menyucuk jiwa kita hingga sampai tidak bercakap: saudara hendak ke mana? (*Ketawa*) Kan lebih manis? Satu masa dahulu telah terbit "anda", gantikan, dengan "you". "Anda" sudah tinggal, tidak boleh, tidak sedap. Ini dia, apatah lagi di dalam Mahkamah lebih dahsyat kita dengar. I swear this—itu tidak bolehlah. Masa tidak mengizinkan Tuan Yang di-Pertua. Saya telah cakap masalah bahasa, saya telah sebut sedikit sebanyak masalah kedudukan Hakim-hakim dengan pakaian.

Saya telah menyentuh sedikit mengenai dengan Undang-undang Jenayah dan mal juga yang telah banyak diperkatakan sehingga datang kepada suatu perbicaraan yang saya pernah dengar seorang lawyer yang bercakap yang mengerti bahasa Inggeris dibenar masuk ke dalam Mahkamah Syariah, bukan Mahkamah Syariah, syariah itu bahasa yang tepat yang betul sekali. Mahkamah Syariah. Dalam perbicaraan itu maka si lawyer bertanya: Tuan Hakim boleh bercakap Inggeris? Malangnya Hakim yang ada di situ bukan saya kata tidak bijak, tetapi kurang pintar mendapat menikam masalah ini. Dia menjadi Hakim dalam Mahkamah Syariah. Lawyer bertanya: Tuan Hakim boleh bercakap Inggeris? Hakim menjawab, saya tidak boleh Inggeris. Susah bicara macam ini, minta maaf. Kalau saya jadi Hakim saya tidak boleh cakap Inggeris, awak boleh cakap Arab? Itu permainan politik. Awak boleh cakap Arab? Kalau tidak boleh, awak keluar! (*Ketawa*). Lebih baik daripada dia menchallenge Hakim bercakap Inggeris.

Hakim kata saya tidak boleh, terus senyap seribu bahasa. Seharusnya bertanya: Awak boleh cakap Arab. Tentu dia kata tidak boleh. Kalau tidak boleh, keluar. Saya hendak gunakan bahasa Arab di sini. Saya hendak gunakan hukum khudud—saya hendak gunakan hukum khuluk, dengan izin, Tuan Yang di-Pertua, banyak lagi. Jadi ini penjajah yang menjajah tenaga, akal fikiran kita, cara pemerintahan, kedudukan dan sebagainya. Telah lekat akar umbi hingga ke hari ini.

Oleh yang demikian, menerusi badan yang membuat undang-undang ini yang kita bicara kepada badan yang akan mentafsirkan undang-undang supaya berusaha, berikhtiar sedaya upaya; jangan lagi dipermain-mainkan masalah kehakiman, masalah bahasa dan sebagainya yang ada kaitan di antara satu dengan yang lain.

Baru-baru ini saya dapat tahu ada pemilihan-pemilihan untuk menjadi beberapa badan Hakim, kalau tidak salah saya ialah barangkali sebuah badan jawatankuasa dengan diperkenankan oleh Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong, maka dipilihlah beberapa orang untuk menjadi Hakim menggantikan hakim-hakim yang telah berumur lebih 65 tahun tetapi yang menjadi titik persoalan ialah hakim-hakim yang dipilih itu—terlebih dahulu saya junjung tinggi, adalah diambil daripada mereka yang tidak ada kaitan terus menerus dengan hal Perlembagaan dan pembuat undang-undang. Umpamanya, mereka yang telah duduk di dalam kamar berkira dan berusaha untuk mengkanunkan sesebuah undang-undang itu dan ini, umpamanya, mereka yang telah biasa dengan hal menasihatkan Kerajaan Negeri dari segi undang-undang dan sebagainya; orang-orang ini telah ditinggalkan, tidak diambil bahkan yang diambil ialah daripada loyar-loyar yang bekerja di luar yang tidak ada kena mengena dengan hal undang-undang dan sebagainya. Mereka itu memang kena-mengena dengan undang-undang tetapi tidakkah satu cara yang lebih baik pemilihan hakim-hakim sedemikian diambil daripada mereka yang pernah biasa bekerja dalam negeri-negeri umpamanya, mereka yang daripada Judicial yang biasa berkaitan dengan hal undang-undang dan sebagainya, orang-orang inilah terlebih dahulu diberi peluang

daripada kita ambil orang yang tidak ada sangkut-paut dengan membuat undang-undang itu dan ini. Ini memang betul iaitu diambil daripada orang-orang yang sepatutnya diberi peluang lebih dahulu kepada mereka yang sentiasa membuat undang-undang; daripada Penasihat Undang-undang Negeri dan sebagainya, patut diberi peluang kepada mereka dahulu.

Bila bercakap berkenaan dengan mahkamah ini, kalau Ahli-ahli Yang Berhormat pergi ke Alor Setar, turun dari jambatan di sebelah kanan nampak sebuah Mahkamah Rendah. Betul kalau Mahkamah Rendah, memang rendah sungguh! Saya sudah berumur 57 tahun tetapi Mahkamah itu saya fikir rendah sungguh. Saya pernah bekerja dalam Mahkamah itu, saya keluar dari Mahkamah dan bekerja di tempat lain, berhenti kerja dan masuk politik. Saya tengok Mahkamah itu masih ada lagi, hanya Tuhan yang tahu keadaannya. Pihak yang bertanggungjawab tolong tengok, kalau masuk ke dalamnya tahulah keadaannya. Itu tempat yang saya biasa pergi dan saya biasa bekerja; saya tidak tahu di tempat lain—wallahualam, mungkin ada sisa-sisa baki penjajah meninggalkan binaan-binaan yang dibuat oleh penjajah mengenai dengan kehakiman. Mahkamah-mahkamah ini harus ditukar bentuknya supaya nampak betul-betul beralah Malaysia.

Berkaitan dengan taraf Hakim-hakim, bila sebut Hakim, Kadi pun Hakim juga iaitu hakim Mahkamah Syariah. Amat jauh bezanya kedudukan di antara taraf seorang Hakim yang berleluasa undang-undang Inggeris dengan seorang yang berkelulusan Undang-undang Syariah—amat jauh bezanya. Jadi kalaulah membicarakan masalah kehakiman, badan yang mentafsirkan undang-undang, yang dibuat oleh badan yang membuat undang-undang, tentulah pihak yang bertanggungjawab datang daripada badan yang melaksanakan undang-undang akan memikirkan semula supaya taraf ke arah meninggikan syiar Islam sejajar. Kita tidak panggil “Lord” atau tidak tetapi sekadar ke bawah daripada “Lord” pun cukuplah, semoga dapat keseluruhan negara ini memikirkan seorang yang boleh duduk betul-betul bersama dengan Hakim Besar

melaksanakan Undang-undang Syariah. Apa syarak mengatakan dalam hal ini, semoga pihak yang berkuasa di sini dapat memikirkan arah itu menyamakan setidak-tidaknya seorang hakim yang bertaraf hampir sama; kalau tidak boleh sama pun, hampir sama.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Panjang lagi Yang Berhormat?

Tuan Haji Abdul Hamid bin Tahir: Sudah hendak berhenti (*Ketawa*).

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Kalau hendak bercakap banyak, boleh sambung lagi esok.

Tuan Haji Abdul Hamid bin Tahir: Adakah Tuan Yang di-Pertua hendak suruh saya berhenti?

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Terpulanglah kepada Yang Berhormat.

Tuan Haji Abdul Hamid bin Tahir: Kalau begitu, saya berhenti dahulu dan akan menyambung esok.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Baik.

USUL

PENANGGUHAN MESYUARAT

Menteri Tak Berpotfolio (Dato Haji Mohamed bin Nasir): Tuan Yang di-Pertua, saya mencadangkan:

Bahawa menurut peruntukan Peraturan Mesyuarat 11, Dewan ini hendaklah ditangguhkan sekarang.

Tan Sri Dato' Haji Abdul Razak bin Haji Husain: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul dikemuka bagi diputuskan, dan disetujui.

Diputuskan,

Bahawa menurut peruntukan Peraturan Mesyuarat 11, Dewan ini hendaklah ditangguhkan sekarang.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Dewan ditangguhkan sekarang sehingga pukul 2.30 petang esok, 14hb Januari, 1982.

Dewan ditangguhkan pada pukul 5.30 petang.